

UTE NORTE FLUMINENSE

RELATÓRIO ANUAL
RAPPORT ANNUEL

09



UTE
NORTE
FLUMINENSE



4

CARTA DO PRESIDENTE
LETTRE DU DIRECTEUR GENERAL

8

A UTE NORTE FLUMINENSE
UTE NORTE FLUMINENSE

18

SUSTENTABILIDADE: O DESEMPENHO
DEVELOPPEMENT DURABLE : LA PERFORMANCE

30

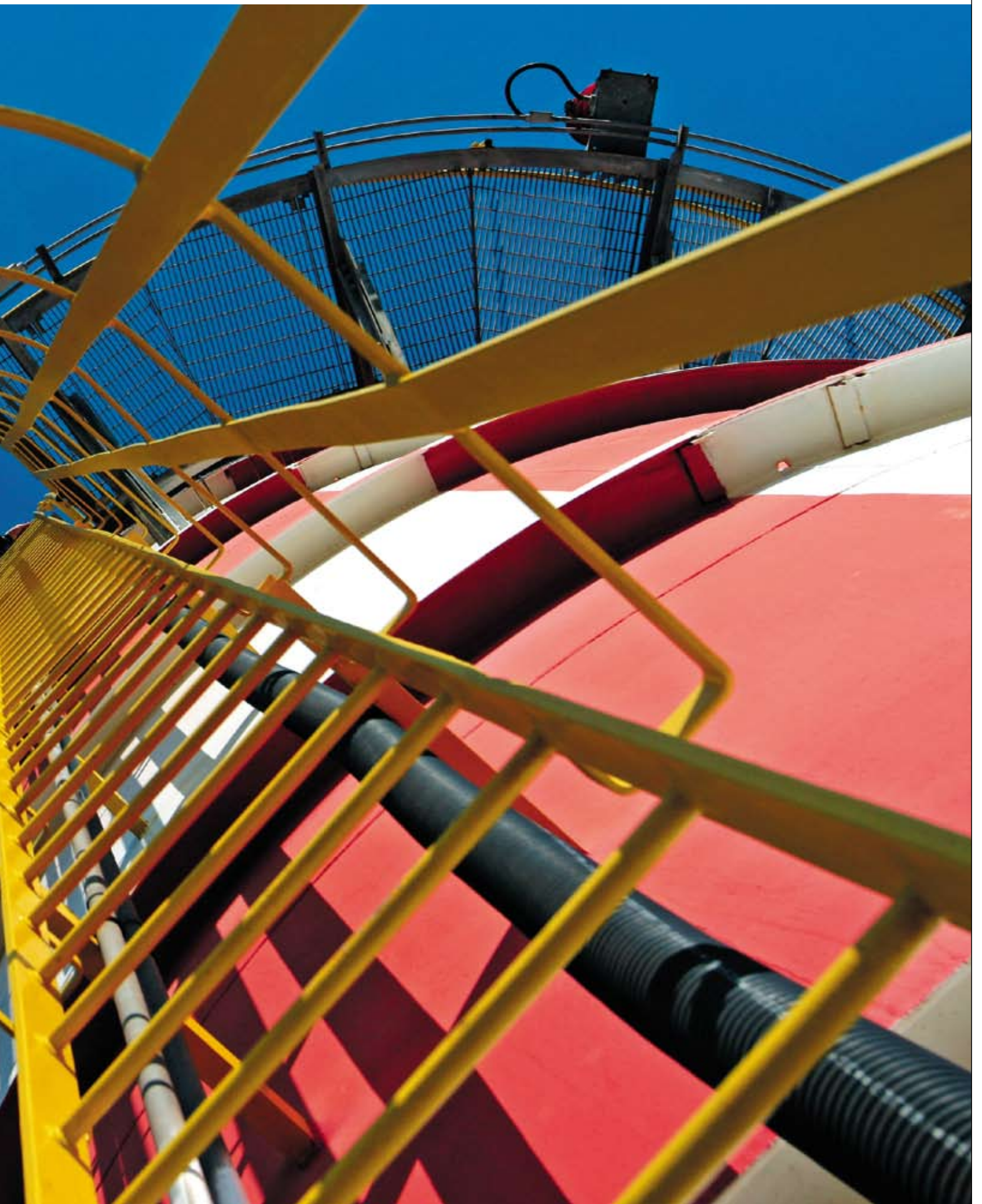
SUSTENTABILIDADE: A RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL
DEVELOPPEMENT DURABLE : LA RESPONSABILITE SOCIALE ET ENVIRONNEMENTALE

42

PESQUISA E DESENVOLVIMENTO
RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT

48

DEMONSTRATIVOS FINANCEIROS
RAPPORT FINANCIER





“FORNECER A ENERGIA DO PRESENTE E DO FUTURO: NOSSA AMBIÇÃO VAI MUITO ALÉM. É ESSENCIAL QUE NOSSA MISSÃO SEJA CUMPRIDA COM A MAIOR SEGURANÇA PARA AS PESSOAS E PARA AS INSTALAÇÕES, REDUZINDO AO MESMO TEMPO O IMPACTO DE NOSSAS OPERAÇÕES SOBRE O MEIO AMBIENTE E CUIDANDO DE NOSSA INTEGRAÇÃO NO SEIO DA SOCIEDADE BRASILEIRA”

Pensar de outra forma...

Nosso planeta necessita dos esforços de todos, e a UTE Norte Fluminense está convencida de seu papel nesse compromisso coletivo. Todas as nossas atividades do dia-a-dia devem se impregnar dessa responsabilidade social e ambiental. É uma nova maneira de pensar e de agir, redobrando a atenção dada às pessoas e ao meio ambiente. Esse crescimento racional garante as condições de nosso desenvolvimento sustentável.

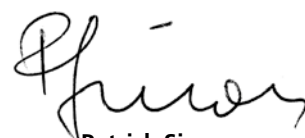
Fornecer a energia do presente e do futuro: nossa ambição vai muito além. É essencial que nossa missão seja cumprida com a maior segurança para as pessoas e para as instalações, reduzindo ao mesmo tempo o impacto de nossas operações sobre o meio ambiente e cuidando de nossa integração no seio da sociedade brasileira. Prosperidade econômica, respeito ao meio ambiente natural e progresso social constituem os fundamentos de nossa estratégia.

Este relatório de atividades traduz esses compromissos. Nele, apresentamos informações sobre os resultados financeiros e operacionais alcançados em 2009. Mas descrevemos também, com a mesma relevância, todas as iniciativas adotadas durante esse período para atingir nosso objetivo primordial: o desenvolvimento sustentável.

Em 2009, a UTE Norte Fluminense celebrou seus cinco anos de operação. A disponibilidade da usina manteve-se superior a 99% durante a maior parte do ano. Apesar da atividade industrial intensa, a empresa não sofreu qualquer acidente de trabalho, seja com respeito ao seu pessoal, seja com seus terceirizados. Os resultados financeiros foram os melhores da história da empresa. O desempenho ambiental coloca a usina no topo dos produtores térmicos brasileiros. Foram concluídos ou iniciados numerosos projetos sobre o tema da energia limpa.

Finalmente, a UTE Norte Fluminense é bem mais do que uma usina de geração de energia elétrica. Ela difunde valores generosos para as pessoas e para seu ambiente, em harmonia com os critérios do grupo EDF. Acompanha o Rio de Janeiro em todos os seus projetos, fornecendo-lhe energia para avançar cada vez mais longe. É a própria essência do desenvolvimento sustentável que prepara hoje as melhores condições para a concretização do amanhã.

Agradeço a todos: colaboradores, acionistas, parceiros, prestadores de serviço, que contribuem a cada dia para a excelência de nossos resultados e para o sucesso de nossos projetos.



Patrick Simon
Diretor Presidente



“FOURNIR L'ÉNERGIE DU PRÉSENT ET DU FUTUR : NOTRE AMBITION VA BIEN AU-DELÀ. IL EST ESSENTIEL QUE NOTRE MISSION SOIT ACCOMPLIE DANS LA PLUS GRANDE SÉCURITÉ POUR LE PERSONNEL ET POUR LES INSTALLATIONS, TOUT EN RÉDUISANT AU MAXIMUM NOTRE TRACE SUR L'ENVIRONNEMENT ET EN SOIGNANT NOTRE INTÉGRATION AU SEIN DE LA SOCIÉTÉ BRÉSILIENNE”

Penser autrement...

Notre planète a besoin des efforts de tous et UTE Norte Fluminense est convaincue de son rôle pour participer à cet engagement collectif. Toutes nos activités au quotidien doivent s'imprégner de cette responsabilité sociale et environnementale. C'est une nouvelle façon de penser, d'agir, en redoublant l'attention portée aux personnes et à l'environnement. Cette croissance raisonnée garantit les conditions de notre développement durable.

Fournir l'énergie du présent et du futur : notre ambition va bien au-delà. Il est essentiel que notre mission soit accomplie dans la plus grande sécurité pour le personnel et pour les installations, tout en réduisant au maximum notre trace sur l'environnement et en soignant notre intégration au sein de la société brésilienne. Prospérité économique, respect de l'environnement naturel, et progrès social, constituent les piliers de notre stratégie.

Ce rapport d'activités traduit ces engagements. Nous y présentons des informations sur les résultats financiers et opérationnels obtenus en 2009. Mais nous y décrivons également, avec la même importance, toutes les initiatives déclinées pendant cette période pour atteindre notre objectif primordial : le développement durable.

En 2009, UTE Norte Fluminense a célébré ses cinq ans d'exploitation. La disponibilité de la centrale est restée supérieure à 99% pendant la majorité de l'année. Malgré une activité industrielle intense, l'entreprise ne déplore aucun accident de travail, ni pour ses employés, ni pour ses sous-traitants. Les résultats financiers sont les meilleurs de l'histoire de l'entreprise. Les performances environnementales placent la centrale en tête des producteurs thermiques brésiliens. De nombreux projets ont été conclus ou amorcés sur le thème de l'énergie propre.

Au final, UTE Norte Fluminense est bien plus qu'une centrale de production d'électricité. Elle diffuse des valeurs généreuses pour la personne et son environnement, en harmonie avec les critères du groupe EDF. Elle accompagne Rio de Janeiro dans tous ses projets et lui donne l'énergie pour avancer toujours plus loin. C'est l'essence même du développement durable, qui prépare dès aujourd'hui les meilleures conditions pour l'accomplissement du futur.

Je remercie tous ceux, collaborateurs, actionnaires, partenaires, prestataires, qui contribuent chaque jour à l'excellence de nos résultats et à la réussite de nos projets.


Patrick Simon
Directeur General



A UTE NORTE FLUMINENSE

UTE NORTE FLUMINENSE



1999

NO DIA 25 DE MAIO, FOI CONSTITUÍDA A UTE NORTE FLUMINENSE, TENDO COMO ACIONISTAS A LIGHT, CERJ (HOJE AMPLA), ESCELSA, CATAGUAZES-LEOPOLDINA, ELETROBRAS E PETROBRAS

LE 25 MAI UTE NORTE FLUMINENSE EST CREEE. L'ACTIONNARIAT EST COMPOSE PAR LIGHT, CERJ (AUJOURD'HUI AMPLA), ESCELSA, CARAGUAZES-LEOPOLDINA, ELETROBRAS ET PETROBRAS

2000



FOI INICIADA A CONSTRUÇÃO DA USINA. DURANTE O PICO DAS OBRAS, CERCA DE 2.500 OPERÁRIOS REVEZARAM-SE 24 HORAS POR DIA

LA CONSTRUCTION DE L'USINE COMMENCE. PENDANT LA POINTE DES TRAVAUX, PRES DE 2.500 OUVRIERS SE RELAYENT 24 HEURES PAR JOUR

Ousadia e determinação

A Usina Termelétrica Norte Fluminense foi concebida em meio à crise nacional de fornecimento de energia da década de 1990. Apesar do contexto e da urgência, que poderiam ter levado a escolhas distintas, foi desenvolvida com a tecnologia mais recente na geração de energia a partir do gás natural.

Controlada pelo grupo Electricité de France (EDF), incorporou toda a cultura da matriz, cujo eixo básico é a sustentabilidade, razão pela qual desenvolve políticas de responsabilidade socioambiental associadas à atividade central, que é a geração da energia elétrica.

Em apenas cinco anos de operação, a Usina Termelétrica Norte Fluminense já

acumulou três certificações, implantou arrojado programa de compensação ambiental e de proteção da biodiversidade, desenvolve projetos sociais, educacionais e culturais que beneficiam não só as comunidades carentes dos municípios em que atua – Rio e Macaé – como também diversas outras regiões do Estado do Rio de Janeiro.

Nas suas atividades operacionais, a UTE Norte Fluminense destaca-se por sua eficiência e determinação. Mesmo tendo que superar obstáculos de natureza técnica, com a mobilização emergencial de verdadeiros contingentes de especialistas, a empresa tem honrado seu contrato de fornecimento de energia de forma integral.

Audace et détermination

L'Usine Thermo-Electrique Norte Fluminense a été conçue en pleine période de crise nationale d'approvisionnement d'énergie électrique des années 1990. Malgré ce contexte et malgré l'urgence qui auraient pu conduire à des choix différents, ses concepteurs ont toujours décidé de faire appel aux plus récentes technologies de production d'électricité à partir du gaz naturel.

Contrôlée par le groupe Electricité de France (EDF), UTE Norte Fluminense a intégré la culture du groupe qui met en

avant les valeurs du développement durable. En association avec son activité centrale de production d'électricité, UTE Norte Fluminense a ainsi élaboré une ambitieuse politique de responsabilité sociale et environnementale.

Au cours de ses cinq années d'exploitation, UTE Norte Fluminense a déjà obtenu trois certifications, a mis en place un programme significatif de compensations environnementales et de protection de la biodiversité, a développé des projets d'aide sociale,

O VOLUME DE INVESTIMENTOS REALIZADOS
NESTES CINCO ANOS DE OPERAÇÃO EVIDENCIA
O COMPROMISSO DO GRUPO EDF, ATRAVÉS DA UTE
NORTE FLUMINENSE, COM A SOCIEDADE E O PAÍS

O comprometimento e a eficiência
das equipes garantiram desempenho
operacional diferenciado: acidente zero

*L'engagement et l'efficacité des
équipes assurent des performances
opérationnelles élevées : zéro-accident*

Essa mesma determinação é encontrada nas ações desenvolvidas para estabelecer e estreitar laços com as comunidades, poderes públicos e demais stakeholders. O volume de investimentos realizados nestes cinco anos de operação evidencia o compromisso da UTE Norte Fluminense e de seu grupo controlador com a sociedade e o País. Uma demonstração inequívoca de que a empresa criou sólidas raízes locais.



d'éducation, et d'appui à la culture qui bénéficient non seulement à la population défavorisée des municipalités où elle opère – Rio et Macaé – mais également à d'autres régions de l'Etat de Rio de Janeiro.

Dans ses activités opérationnelles, UTE Norte Fluminense a toujours fait preuve d'efficacité et de détermination. Même lorsqu'elle a été confrontée à des difficultés techniques, elle a toujours su mobiliser les compétences adaptées pour surmonter les obstacles

et honorer intégralement ses contrats de fourniture d'électricité.

On retrouve cette même détermination dans les actions déployées pour établir et renforcer des liens avec la population locale, les pouvoirs publics, et les autres parties prenantes. Le montant des investissements réalisés au cours de ces cinq années d'exploitation attestent des engagements d'UTE Norte Fluminense envers la société et le pays. C'est l'expression d'un enracinement solide dans son environnement.

LE MONTANT DES
INVESTISSEMENTS RÉALISÉS
AU COURS DE CES CINQ
ANNÉES D'EXPLOITATION
ATTESTENT DES
ENGAGEMENTS DU GROUPE
EDF ET D'UTE NORTE
FLUMINENSE ENVERS LA
SOCIÉTÉ ET LE PAYS

2001

HOUE UMA REESTRUTURAÇÃO ACIONÁRIA E A LIGHT ASSUMIU O CONTROLE DA UTE NORTE FLUMINENSE

SUITE A UNE RESTRUCTURATION DE L'ACTIONNARIAT, LIGHT PREND LE CONTROLE D'UTE NORTE FLUMINENSE

2002



O GRUPO ELETRICITÉ DE FRANCE – EDF ASSUMIU O CONTROLE DA EMPRESA, TENDO A PETROBRAS COMO PARCEIRA, COM PARTICIPAÇÃO DE 10%

LE GROUPE EDF PREND LE CONTROLE DE LA SOCIÉTÉ. PETROBRAS PARTICIPE COMME ASSOCIÉE AVEC 10% DU CAPITAL

2002



UTE NORTE FLUMINENSE OBTÉM FINANCIAMENTO DO BNDES

UTE NORTE FLUMINENSE OBTIENT LE FINANCEMENT DE LA BNDES

Um pouco da nossa história

Em 1997, o sistema elétrico da área Rio de Janeiro, que abrange o Rio de Janeiro e o Espírito Santo, tinha um problema grave de abastecimento, com gargalos tanto na geração como na transmissão. Com o objetivo de dar sustentação na transmissão e aumentar a oferta de energia, surgiu o projeto de construção de uma termelétrica.

O projeto foi idealizado inicialmente pela Eletrobras, que teve como incumbência apresentar uma solução de curto e médio prazos para a região.

Em 1999, quando o projeto de criação da usina foi concebido, faziam parte do quadro de acionistas Light, Cerj, Escelsa, Cataguazes-Leopoldina, Petrobras e Eletrobras. Em 2001, a Light adquiriu as ações da Cerj, Escelsa e Cataguazes-Leopoldina, ficando com 90% do empreendimento. No mesmo ano, por força de obrigação regulatória, a Light vendeu sua participação à EDF. Desde então a estrutura societária é a mesma.

A entrada da EDF e a manutenção da Petrobras no capital da empresa consolidaram o empreendimento, ainda que, no mesmo período, o país tenha iniciado o racionamento de energia e o ambiente econômico tenha sido dominado por uma sequência de incertezas:

► a reforma patrimonial e a introdução de novos paradigmas regulatórios no setor elétrico, iniciadas em meados da década de 90, não estavam consolidadas;

- a redução da atividade econômica, provocada pelo racionamento, foi em seguida agravada pela crise externa que irrompeu em setembro de 2001;
- a expectativa de alternância de poder, nas eleições de 2002, criou o temor de comprometimento da estabilidade econômica, com a possível volta do descontrole inflacionário e suas consequências de natureza política e institucional.

No entanto, as condições desfavoráveis não alteraram o propósito dos acionistas da UTE Norte Fluminense, que aportaram a maior concentração de investimentos nos anos 2001 e 2002, quando as taxas de risco e de câmbio, além de elevadas, seguiam uma trajetória dominante ascendente.



A construção da usina de 2001 até hoje

La construction de la centrale, de 2001 à aujourd'hui

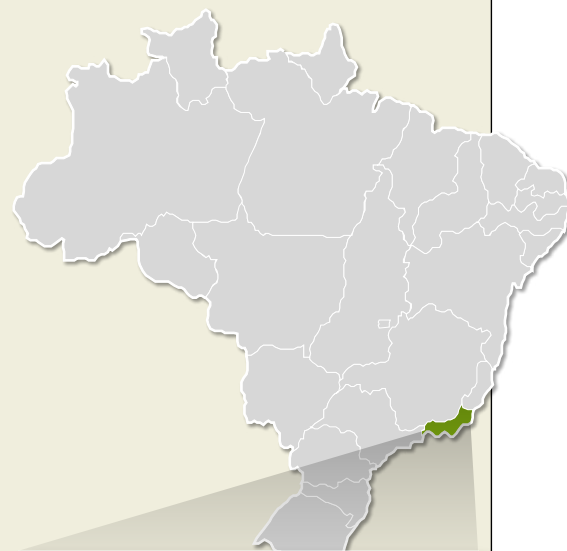
Un peu de notre histoire

En 1997, le système électrique de la région de Rio de Janeiro – qui comprend les Etats de Rio de Janeiro et de Espírito Santo – traversait une grave crise d'approvisionnement due aux insuffisances dans les secteurs de la production et du transport. La construction d'une nouvelle centrale thermoélectrique a été alors envisagée pour soutenir le réseau de transport et étendre l'offre d'énergie.

Le projet a d'abord été conçu par Eletrobras, à qui avait été confiée la mission de présenter une solution à court et à moyen terme pour la région. En 1999, année de création du projet, l'actionnariat regroupait les sociétés Light, Cerj, Escelsa, Cataguazes-Leopoldina, Petrobras et Eletrobras.

En 2001, Light acquiert les actions de Cerj, Escelsa et Cataguazes-Leopoldina, et devient propriétaire de 90% de la nouvelle entreprise. Cette même année, pour se conformer aux dispositions régulatrices, Light vend sa participation à EDF. Depuis lors, l'actionnariat s'est maintenu tel quel.

L'entrée de EDF et la permanence de Petrobras dans le capital de la société ont consolidé l'entreprise, ce qui fut essentiel pour traverser une période agitée : programme de rationnement d'électricité et environnement économique dominé par une suite d'incertitudes, dont les principales sont rappelées ci-dessous.



A usina fica a 200 km do Rio de Janeiro, às margens da BR-101

La centrale est située à 200 km, au nord de Rio de Janeiro



- La réforme patrimoniale et l'introduction de nouveaux principes régulateurs dans le secteur de l'électricité pendant les années 90 n'avaient pas encore été consolidées ;
- La réduction de l'activité économique provoquée par le rationnement s'est ultérieurement aggravée du fait

de la crise financière apparue en septembre 2001 ;

- L'expectative d'alternance de pouvoir lors des élections de 2002 a soulevé la crainte d'un possible retour d'une inflation forte avec ses conséquences politiques et institutionnelles.

Ces conditions défavorables n'ont toutefois pas ébranlé la détermination des actionnaires d'UTE Norte Fluminense, alors même que les principaux investissements financiers allaient se concentrer au cours des années 2001 et 2002, à un moment où les taux d'intérêt et de change, déjà élevés, poursuivaient leur trajectoire ascendante.

2003



FOI ESTABELECIDO
CONVÊNIO COM A
ESCOLA TÉCNICA
FEDERAL DE MACAÉ/
CAMPOS PARA
ABSORÇÃO DE MÃO-
DE-OBRA LOCAL

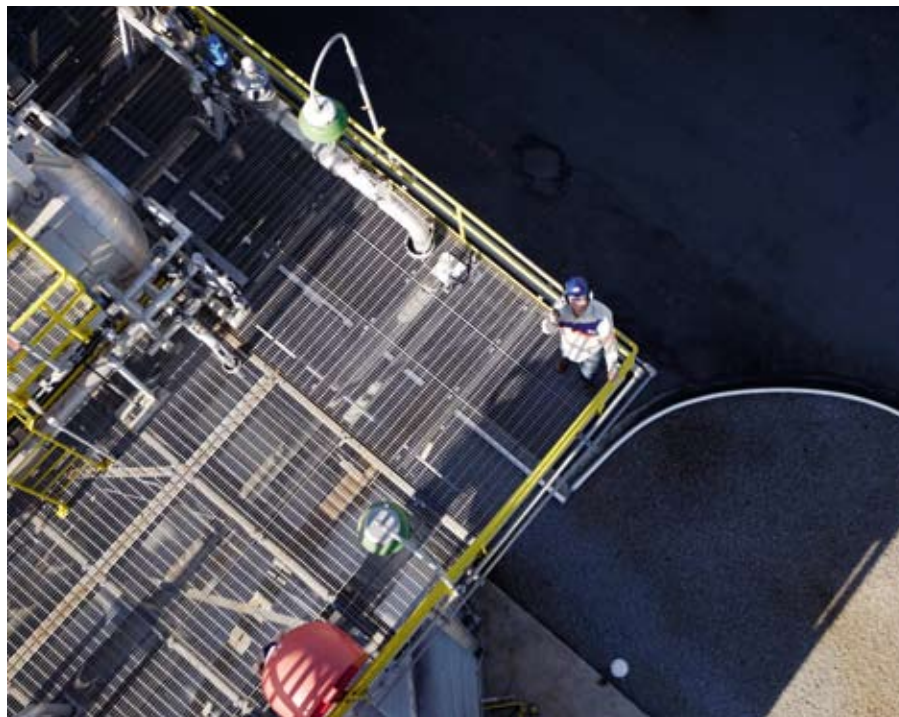
—
*UNE CONVENTION
EST SIGNÉE AVEC LA
ESCOLA TÉCNICA
FEDERAL DE MACAÉ/
CAMPOS POUR
L'EMBAUCHE DE MAIN
D'ŒUVRE LOCALE*

2004



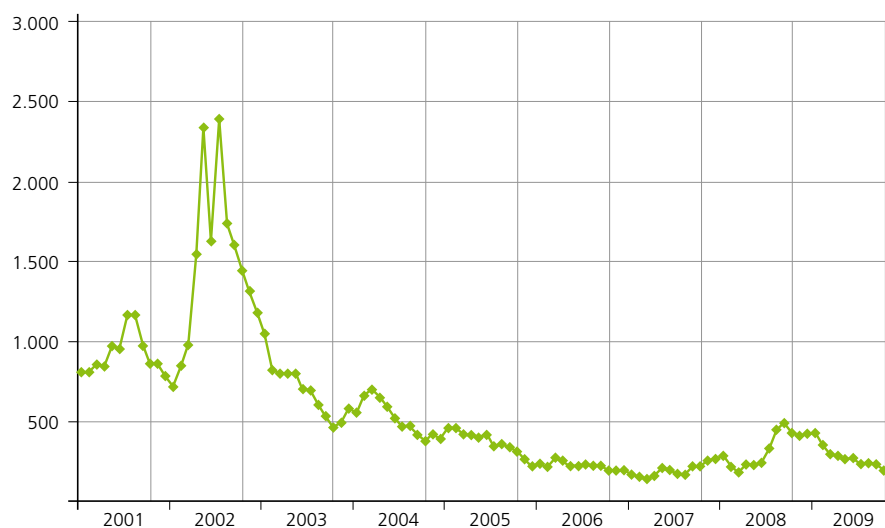
EM MARÇO, A
PRIMEIRA TURBINA
ENTROU EM
OPERAÇÃO

—
*EN MARS, LA
PREMIÈRE TURBINE
EST MISE EN
SERVICE*



FONTES DE RECURSOS	TOTAL	2001	2002	2003	2004
Acionista – Capital Próprio		31.474	0	0	390.833
Acionista – Empréstimo		287.845	334.084	273.747	-586.676
BNDES – Aporte		0	217.554	0	529.156
Investimento Total	1.478.017	319.319	551.638	273.747	333.313

GRÁFICO 1: RISCO BRASIL | RISQUE BRÉSIL



ORIGINE DES FONDS	TOTAL	2001	2002	2003	2004
Actionnaire – Capital Propre		31.474	0	0	390.833
Actionnaire – Emprunt		287.845	334.084	273.747	-586.676
BNDES - Apport		0	217.554	0	529.156
Investissement Total	1.478.017	319.319	551.638	273.747	333.313

Confronté à la perspective d'une crise d'approvisionnement d'énergie électrique, le gouvernement avait déjà adopté certaines mesures pour inciter les investisseurs à construire des projets rapidement. Cela a débouché, le 24 février 2000, sur la création du Programme prioritaire de thermoélectricité – PPT (Décret Présidentiel n° 3.371), qui a défini les prérogatives suivantes :

I garantie de fourniture de gaz naturel pendant une période allant jusqu'à vingt ans, en conformité avec les règles définies par le Ministère des Mines et de l'Energie ;

II définition de règles par lesquelles les sociétés distributrices d'énergie électrique pourraient transférer aux consommateurs captifs les coûts d'achat d'électricité auprès des projets du PPT pendant une période allant jusqu'à vingt ans, selon les règles établies par l'Agência Nacional de Energia Elétrica – Aneel ;

III garantie d'accès, par l'intermédiaire de la Banque nationale de développement économique et social (BNDES), au Programme d'appui financier aux investissements prioritaires dans le secteur de l'électricité.

Les prérogatives du PPT ont rétabli la confiance des investisseurs, mais n'ont

pas écarté les incertitudes concernant le maintien de ce programme, du fait du processus de transition politique en cours. Il faut noter que pendant la période qui a précédé les élections présidentielles de 2002, les agences de risque avaient abaissé le "rating souverain" de l'économie brésilienne en prévision de possibles transformations de la politique macroéconomique. Le nouveau gouvernement a cependant poursuivi le programme de stabilisation précédent, a maintenu l'équilibre fiscal du secteur public, le régime des taux de change flottants, et la politique monétaire basée sur un système de contrôle de l'inflation.

De plus, et en ligne avec les orientations politiques précédentes, le nouveau gouvernement avait signalé de façon très claire et ceci avant même son intronisation, qu'il procéderait à une ample réforme du secteur électrique, mais qu'il respecterait les droits assurés par les contrats, ce qui signifiait la préservation des règles du PPT.

Depuis sa mise en service, en décembre 2004, UTE Norte Fluminense poursuit de façon rigoureuse l'objectif qui a motivé sa création : l'amélioration des conditions d'approvisionnement électrique dans la région de Rio de Janeiro/Espirito Santo, en plus de contribuer à assurer la fourniture d'électricité à tout le système intégré Sud-Est/Centre-Ouest ■

L'ENTRÉE DE EDF ET LA PERMANENCE DE PETROBRAS DANS LE CAPITAL DE LA SOCIÉTÉ ONT CONSOLIDÉ L'ENTREPRISE

2004

FOI ASSINADO O PRIMEIRO ACORDO COLETIVO DE TRABALHO COM O SINDICATO DOS TRABALHADORES NA INDÚSTRIA DE ENERGIA DO NORTE E NOROESTE FLUMINENSE

—
PREMIER ACCORD COLLECTIF DE TRAVAIL SIGNÉ AVEC LE SYNDICAT DU SECTEUR DE L'ÉNERGIE DE LA RÉGION

2004



EM JULHO, A UTE NORTE FLUMINENSE CONSOLIDOU SEU PLANO DE BENEFÍCIOS (AUXÍLIO ALIMENTAÇÃO, SEGURO DE VIDA, SEGURO SAÚDE, SEGURO DENTAL, AUXÍLIO FUNERAL)

—
EN JUILLET, UTE NORTE FLUMINENSE DÉVELOPPE SON PROGRAMME DE PRESTATIONS SOCIALES; (ALIMENTATION, ASSURANCE-VIE, ASSURANCE-SANTÉ, ASSURANCE DENTAIRE, SERVICES DIVERS)

Diante da perspectiva de crise de abastecimento de energia elétrica, o Governo Federal já havia tomado algumas medidas para atrair investimentos para projetos de ciclo curto de implantação, criando, em 24 de fevereiro de 2000, o Programa Prioritário de Termoeletricidade/PPT, por meio do Decreto Presidencial nº 3.371, definindo as seguintes prerrogativas:

- I garantia de suprimento de gás natural, pelo prazo de até vinte anos, de acordo com as regras a serem estabelecidas pelo Ministério de Minas e Energia;
- II definição de regras pelas quais as distribuidoras de energia elétrica repassam para os consumidores cativos os custos de aquisição de energia dos projetos do PPT por um período de até vinte anos, de acordo com a regulamentação da Agência Nacional de Energia Elétrica - Aneel;
- III garantia pelo Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social - BNDES de acesso ao Programa de Apoio Financeiro a Investimentos Prioritários no Setor Elétrico.

As prerrogativas do PPT resgataram a confiança dos investidores, mas não eliminaram as incertezas em relação à manutenção do programa, em vista do início do processo de transição política. Vale lembrar que, no período que antecedeu as eleições presidenciais de 2002, as agências de risco reduziram o “rating soberano” da economia brasileira, temendo alterações na política macroeconômica. Entretanto, o novo governo deu continuidade ao programa de estabilização, manteve o equilíbrio fiscal do setor público, o regime de câmbio flutuante e a política monetária baseada no sistema de metas para a inflação.

Na mesma linha, antes mesmo de assumir, o novo governo sinalizou claramente que faria uma ampla reforma no setor elétrico, mas respeitando os direitos garantidos contratualmente, o que significava preservar as regras do PPT.

Desde a entrada em operação plena, em dezembro de 2004, a UTE Norte Fluminense vem cumprindo rigorosamente os propósitos que motivaram sua construção, de melhorar as condições de abastecimento na área do Rio de Janeiro/Espírito Santo, além de contribuir para a garantia de suprimento de todo o sistema integrado Sudeste/Centro-Oeste ■

A ENTRADA DA EDF E A MANUTENÇÃO DA PETROBRAS NO CAPITAL DA EMPRESA CONSOLIDARAM O EMPREENDIMENTO



SUSTENTABILIDADE: O DESEMPENHO

DEVELOPPEMENT DURABLE : LA PERFORMANCE





2004



EM DEZEMBRO, A USINA PASSOU A GERAR A PLENA CARGA

—
EN DÉCEMBRE, LA CENTRALE TOURNE À PLEINE CHARGE

2005



INICIOU O PROGRAMA DE COMPENSAÇÃO AMBIENTAL, QUE INCLUI 20 PROJETOS EM DIVERSAS REGIÕES DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO

—
LE PROGRAMME DE COMPENSATION ENVIRONNEMENTALE, QUI ENGLOBE 20 PROJETS DANS DIVERSES RÉGIONS DE L'ÉTAT DE RIO DE JANEIRO, EST MIS EN PLACE

2005



PATROCINOU A PRODUÇÃO DO LIVRO "A ARTE FRANCESA DO FERRO NO RIO DE JANEIRO"

—
FINANCEMENT DE L'ÉDITION DU LIVRE "A ARTE FRANCESA DO FERRO NO RIO DE JANEIRO"

Orquestra afinada

A primeira condição para o desenvolvimento sustentável passa pela obtenção de um desempenho operacional elevado. Ele irá garantir sólidos resultados financeiros, permitindo, assim, que essa missão perdure no tempo.

UM ANO DE CONQUISTAS

O ano de 2009 é um marco na história da UTE Norte Fluminense. Foi período de grandes realizações, a começar pelo resultado financeiro apresentado no exercício – o melhor desde o início da operação comercial da usina.

No aspecto técnico-operacional, houve conquistas igualmente relevantes, com destaque para o fato de a usina ter operado durante três meses consecutivos com disponibilidade de 100% na planta. Também merece registro a superação de problema operacional relacionado ao sistema de resfriamento, que motivou a troca de tubulação de água de refrigeração, originalmente implantada em fibra de vidro, por componentes metálicos, mais resistentes.

No primeiro semestre de 2009, a implantação de modernos e ergonômicos equipamentos na sala de Operação e Controle veio facilitar o trabalho dos operadores, trazendo mais segurança e conforto ao ambiente de trabalho. A implantação dessa sala foi feita com a participação direta da equipe da usina e a migração para o novo sistema ocorreu sem qualquer registro de falhas, o que é bastante expressivo, em se tratando de serviço complexo e conduzido em instalação em funcionamento.

A usina operou dentro dos parâmetros ambientais estabelecidos no ato de autorização e não registrou um único acidente no período.

No campo regulatório, sustentamos com sucesso o direito a uma tarifa menor, associada ao uso da rede de transmissão, tendo sido emitida resolução específica, por parte da Diretoria da Agência Nacional de Energia Elétrica – Aneel que, não só reconheceu o direito da UTE Norte Fluminense, como também alterou a regulamentação até então vigente, de forma que outros agentes, nas mesmas condições, possam vir a se beneficiar no futuro.

EM 2009, A UTE NORTE FLUMINENSE REGISTROU O MELHOR DESEMPENHO FINANCEIRO DESDE O INÍCIO DA OPERAÇÃO COMERCIAL DA USINA

Un orchestre bien accordé

La première condition du développement durable passe par une performance opérationnelle élevée. Elle assure des résultats financiers solides permettant d'installer la mission dans la durée.

UNE ANNEE DE CONQUETES

2009 est une année de référence dans l'histoire d'UTE Norte Fluminense. Cette année a été marquée par de grandes réalisations, à commencer par le résultat financier de l'exercice – le meilleur depuis le début de l'exploitation commerciale d'UTE Norte Fluminense.

D'autres succès significatifs ont été obtenus en ce qui concerne l'aspect technique et opérationnel, comme par exemple la disponibilité continue de 100% de l'installation pendant plus de trois mois consécutifs. A mentionner également la résolution définitive d'une faiblesse d'origine sur le système de refroidissement et qui avait généré plusieurs indisponibilités : une tuyauterie plus résistante a été mise en place.

Une nouvelle salle de conduite a été installée au premier semestre 2009. Equipée de moyens modernes et ergonomiques, elle apporte un meilleur environnement de travail pour les opérateurs et améliore les conditions de supervision de la centra-

le. L'implantation de cette nouvelle salle a été réalisée avec la participation directe des équipes de la centrale, et le passage vers le nouveau système s'est déroulé sans aucune interruption de service. Une performance notable si l'on considère qu'il s'agissait d'une opération complexe réalisée sur une installation en fonctionnement.

L'usine a opéré à l'intérieur des paramètres environnementaux exigés sans enregistrer aucun écart pendant tout l'année.

Dans le domaine réglementaire, UTE Norte Fluminense a obtenu une réduction de tarif pour l'accès au réseau de transport. Une résolution spécifique a été adoptée par la direction de l'Agência Nacional de Energia Elétrica [Agence Nationale d'Énergie Électrique – Aneel] sur ce sujet. Cette décision a non seulement reconnu le droit à une réduction de tarif, mais a également modifié la législation en vigueur, de sorte que d'autres agents, dans les mêmes conditions, puissent bénéficier de ce changement.



2005



COMEÇARAM OS TRABALHOS DE ILUMINAÇÃO ARTÍSTICA DE 16 IGREJAS, EM DIVERSAS CIDADES DO INTERIOR, ALÉM DA CASA FRANÇA-BRASIL, PALÁCIO TIRADENTES (ASSEMBLÉIA LEGISLATIVA), ACADEMIA BRASILEIRA DE LETRAS E IGREJA DA CANDELÁRIA, NA CIDADE DO RIO DE JANEIRO

DES ECLAIRAGES ARTISTIQUES SONT MIS EN PLACE PAR UTE NF DANS DIVERSES VILLES DE L'INTERIEUR DE L'ETAT ET A RIO DE JANEIRO (CASA FRANÇA-BRASIL, PALÁCIO TIRADENTES (ASSEMBLÉE LEGISLATIVE), ACADEMIA BRASILEIRA DE LETRAS E EGLISE DE CANDELARIA)

2006



EM FEVEREIRO, OBTEVE AS CERTIFICAÇÕES OHSAS 18001 (SAÚDE E SEGURANÇA), A ISO 9001 (QUALIDADE) E ISO 14001 (MEIO AMBIENTE) E IMPLANTOU O PROGRAMA DE PREVIDÊNCIA PRIVADA COMPLEMENTAR

EN FEVRIER, UTE NF OBTIENT LES CERTIFICATIONS OHSAS 18001 (SANTE ET SECURITE), ISO 9001 (QUALITE) ET ISO 14001 (ENVIRONNEMENT) ET MET EN PLACE LE PROGRAMME DE SECURITE SOCIALE PRIVEE COMPLEMENTAIRE

Ambiente econômico

Em 2009, a economia brasileira, sob os efeitos da crise internacional que atingiu o seu ápice em setembro de 2008, apresentou um ligeiro declínio. Conforme indicado no quadro abaixo, que mostra as taxas de crescimento acumuladas a cada trimestre em relação ao mesmo período do ano ante-

rior, após uma queda de 2% no primeiro semestre a economia brasileira entrou num processo de recuperação e, ao final, registrou um desempenho mais favorável do que a economia mundial (-0.6%), porém inferior ao crescimento do bloco de países em desenvolvimento (2,4%).

PIB – TAXA DE CRESCIMENTO ACUMULADA A CADA TRIMESTRE 2009/2008

2009.I	2009.II	2009.III	2009.IV
-2,0%	-1,9%	-1,7%	-0,2%

A inflação acumulada em 2009, medida pelo Índice de Preço ao Consumidor Ampliado (IPCA), foi de 4,31%, abaixo da meta estabelecida para o ano (4,5%).

Após uma desvalorização de 25%, a partir da crise financeira mundial de setembro de

2008, a taxa de câmbio terminou o ano cotada em R\$ 2,34/USD, quando reverteu a tendência, atingindo R\$ 1,74/USD ao fim de dezembro de 2009. Em relação ao Euro, a taxa de câmbio evoluiu de forma similar, a partir de R\$ 3,24/€, ao fim de 2008, para R\$ 2,51/€, no último dia de 2009.



Environnement économique

En 2009, l'économie brésilienne, sous les effets de la crise internationale qui a atteint son apogée fin 2008, a subi un léger déclin. Comme le montre le tableau ci-dessous, l'économie brésilienne après une chute de 2% au cours du premier semestre, a commencé à

se redresser pour s'établir à -0,6 % sur l'ensemble de l'année. Ce taux est certes meilleur que pour l'ensemble de l'économie mondiale, mais reste inférieur au taux de croissance du bloc des pays en développement (2,4%).

PIB – TAUX DE CROISSANCE ACCUMULÉ PAR TRIMESTRE DE 2009/2008

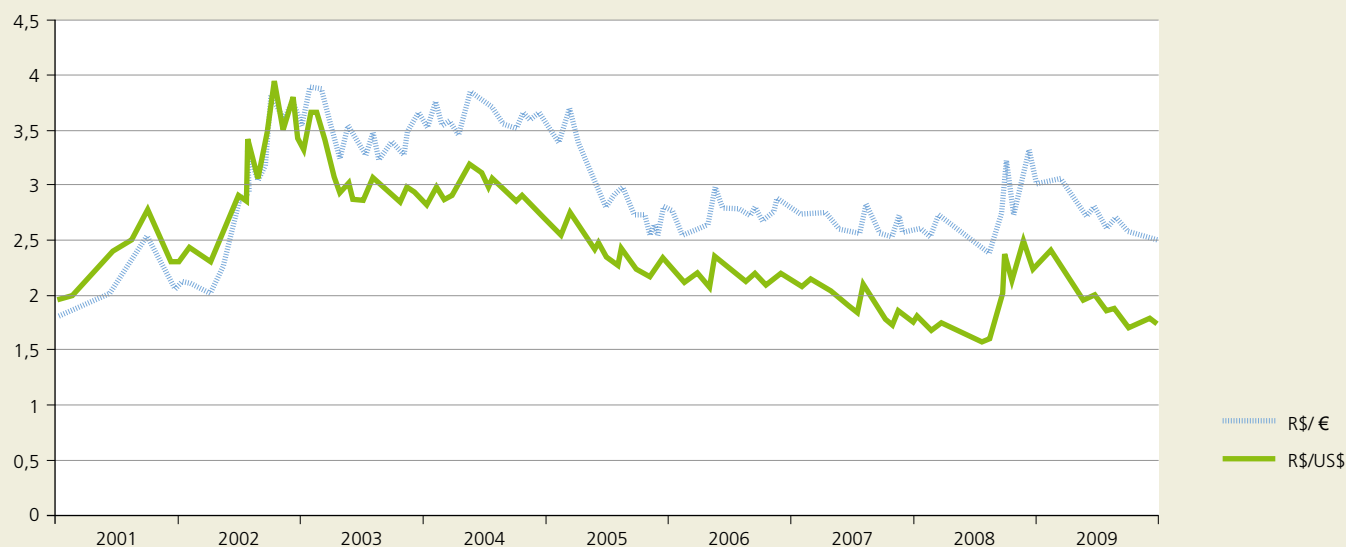
2009.I	2009.II	2009.III	2009.IV
-2,0%	-1,9%	-1,7%	-0,2%

L'inflation accumulée en 2009, mesurée par l'Índice de Preços ao Consumidor Ampliado - IPCA, [Indice des prix à la consommation], a été de 4,31%.

Après une dévalorisation de 25%, découlant de la crise financière mondiale

de septembre 2008, le taux de change avec le dollar a renversé la tendance et est passé de R\$ 2,34/USD fin 2008 à R\$ 1,74/USD fin décembre 2009. En ce qui concerne l'euro, le taux de change a évolué de façon semblable, passant de R\$ 3,24/€ fin 2008 à R\$ 2,51/€ fin 2009.

GRÁFICO 2: TAXA DE CÂMBIO – 2001 A 2009 | TAUX DE CHANGE – 2001 À 2009



2006

OS BENEFÍCIOS ASSISTENCIAIS FORAM AMPLIADOS

LES PRESTATIONS SOCIALES SONT ELARGIES

2006

A PARTIR DESSE ANO, A EMPRESA PASSOU A INCENTIVAR O AUMENTO DA ESCOLARIDADE DE SEUS FUNCIONÁRIOS

LA SOCIÉTÉ ENCOURAGE ET AIDE LA FORMATION CONTINUE DE SES EMPLOYÉS

2006



INICIOU O PROGRAMA DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO, JUNTO À ANEEL

UN PROGRAMME DE RECHERCHE ET DE DEVELOPPEMENT EST MIS EN ŒUVRE AVEC L'ANEEL

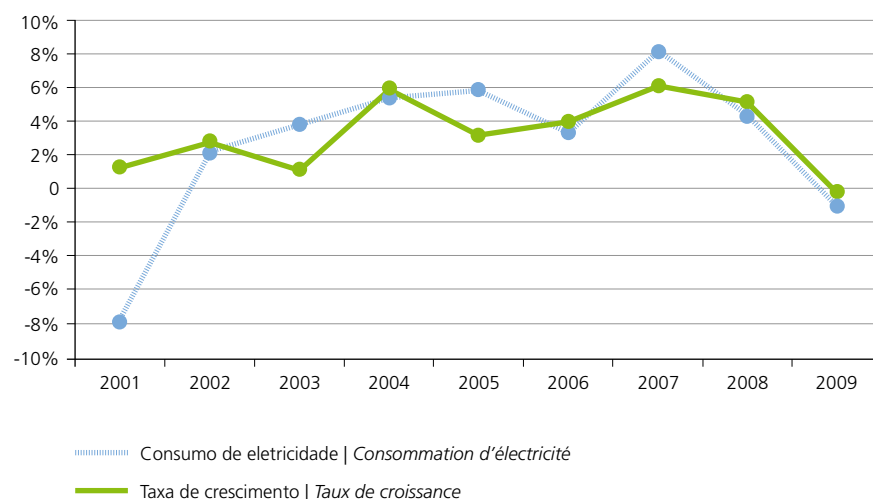
O setor elétrico

A tabela abaixo apresenta as taxas de crescimento do produto e do consumo de eletricidade por setor de atividade. O consumo de energia elétrica no Brasil, em 2009, foi de 426 TWh, registrando uma redução de 0,5% em

relação a 2008, com uma trajetória semelhante à do PIB.

O consumo per-capita de 2009 (cerca de 2.225 kWh/habitante) foi ligeiramente inferior ao de 2008 (2.266 kWh/habitante).

GRÁFICO 3: TAXA DE CRESCIMENTO DO PIB X CRESCIMENTO DO CONSUMO DE ELETRICIDADE
PIB x CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ – TAUX DE CROISSANCE



O impacto da crise econômica internacional se concentrou principalmente no setor industrial, mas a queda do consumo de eletricidade se estendeu também para o setor agropecuário, provavelmente porque os altos índices pluviométricos reduziram a demanda associada à irrigação. A evolução do consumo de eletri-

cidade dos setores comercial e residencial não refletiu o desempenho da economia, mas sim a política anticíclica implementada pelo governo, por meio da flexibilização do crédito, que resultou em um crescimento do consumo das famílias da ordem de 4%.

O SISTEMA HIDRELÉTRICO DAS REGIÕES SUDESTE, ONDE OPERA A UTE NORTE FLUMINENSE, E CENTRO-OESTE REGISTROU UMA HIDROLOGIA EXTREMAMENTE FAVORÁVEL, SOB OS EFEITOS DO EL NIÑO

Le secteur électrique

Le tableau page suivante montre les taux de croissance du Produit intérieur brut et de la consommation d'énergie électrique par secteur d'activité. En 2009, la consommation d'énergie électrique au Brésil a été de 426 TWh, une réduction de 0,5% par rapport à 2008, suivant une trajectoire similaire à celle du PIB.

La consommation par tête en 2009 (près de 2 225 kWh/habitant) a été légèrement inférieure à la consommation en 2008 (2 226 kWh/habitant).



L'impact de la crise économique internationale s'est concentré principalement sur le secteur industriel, mais la baisse de consommation d'électricité a fini par s'étendre à l'agriculture, du fait, probablement, des indices pluviométriques élevés qui auraient réduit la demande associée à l'irrigation. L'évolution de la consommation d'électricité du secteur commercial et du secteur résidentiel n'a pas reflété la contre-performance de l'économie, mais a plutôt profité de la politique « anticyclique » mise en œuvre par le gouvernement à l'aide de la flexibilisation du crédit, et dont le résultat a été un accroissement de la consommation des ménages de l'ordre de 4%.

EN 2009, LE SYSTÈME HYDROÉLECTRIQUE DES RÉGIONS SUD-EST, OÙ OPÈRE UTE NORTE FLUMINENSE, ET CENTRE-OUEST, A BÉNÉFICIÉ DE CONDITIONS HYDROLOGIQUES TRÈS FAVORABLES DUES AUX EFFETS DE EL NIÑO

2006



CONCLUIU OS PROJETOS DE PESQUISA DE ÁGUAS SUBTERRÂNEAS NA BACIA DO RIO MACAÉ, DE CONSOLIDAÇÃO DA RESERVA ECOLÓGICA DE JUATINGA (PARATY) E DE CONSOLIDAÇÃO DOS PARQUES ESTADUAIS DE CHACRINHA E GRAJAÚ (RIO DE JANEIRO)

LA SOCIÉTÉ TERMINE LES PROJETS DE RECHERCHE D'EAUX SOUTERRAINES DANS LE BASSIN DU RIO MACAÉ, DE PRÉSERVATION DE LA RÉSERVE ÉCOLOGIQUE DE JUATINGA (PARATY), ET DES PARCS DE CHACRINHA ET DE GRAJAÚ (RIO DE JANEIRO)

2006



FINANCIOU A PUBLICAÇÃO DO LIVRO "MONUMENTOS FLUMINENSES – LUZ E ARQUITETURA"

FINANCEMENT DE LA PUBLICATION DU LIVRE "MONUMENTOS FLUMINENSES – LUZ E ARQUITETURA"

SETOR DE ATIVIDADE	PARTICIPAÇÃO	CRESCIMENTO
Agropecuária	6,1%	3,4%
Indústria	25,4%	-6,3%
Serviços	68,5%	3,6%
PIB	100%	-0,2%
Energia Elétrica	Participação	Crescimento
Brasil	100,0%	-0,5%
Agropecuária	4,2%	-3,9%
Industrial	48,1%	-5,0%
Comercial	23,8%	4,3%
Residencial	23,6%	5,3%
kWh/habitante	2.224,89	

O sistema hidrelétrico das Regiões Sudeste, onde opera a UTE Norte Fluminense, e Centro-Oeste registrou uma hidrologia extremamente favorável, sob os efeitos do El Niño, fenômeno atmosférico-oceânico caracterizado por um aquecimento anormal das águas superficiais no Oceano Pacífico Tropical, mudando os padrões de vento e os regimes de chuva em regiões tropicais e de latitudes médias, com precipitações altas na Região Sul do Brasil, decrescendo, gradualmente, na medida em que caminha na direção da Região Nordeste.



A energia armazenada nos reservatórios das hidrelétricas do sistema da Região Sudeste terminou o período úmido, ao fim de abril, com 84% de sua capacidade máxima, o que permitiu uma gestão tranquila até o término do período seco (novembro de 2009), quando atingiu 68%.

Com hidrologia favorável e atividade econômica ainda afetada pela crise, embora em recuperação, o preço spot se manteve em patamares baixos, o que levou o Operador Nacional do Sistema Elétrico (ONS) a acionar com menor frequência as unidades termelétricas das regiões Sul e Sudeste, com exceção das nucleares, que tem um nível de inflexibilidade elevado e custo operacional reduzido.

A UTE Norte Fluminense registrou uma geração bruta de 2,7 TWh (Fator de capacidade de 40%), incluindo 59,5 GWh exportados para a Argentina e o Uruguai. A produção da UTE Norte Fluminense foi cerca de 18% de toda a geração termelétrica do país, 15,05 TWh (Fator de Capacidade de 14%), excluindo as unidades nucleares, que produziram 13 GWh (Fator de Capacidade de 74%) ■

SECTEUR D'ACTIVITÉ	PARTICIPATION	CROISSANCE
Agro-élevage	6,1%	3,4%
Industrie	25,4%	-6,3%
Services	68,5%	3,6%
PIB	100%	-0,2%
Energie électrique	Participation	Croissance
Brésil	100,0%	-0,5%
Agro-élevage	4,2%	-3,9%
Industriel	48,1%	-5,0%
Commercial	23,8%	4,3%
Résidentiel	23,6%	5,3%
kWh/habitant	2.224,89	

Le système hydroélectrique des régions Sud-Est, où opère UTE Norte Fluminense, et Centre-Ouest, a bénéficié d'une hydrologie extrêmement favorable due aux effets de El Niño. Ce phénomène atmosphérique et océanique, caractérisé par le réchauffement anormal des eaux superficielles dans l'Océan Pacifique Tropical, modifie les standards des vents et les régimes de pluie dans les régions tropicales et de latitudes moyennes, entraînant des précipitations élevées dans la Région Sud du Brésil, qui décroissent graduellement à mesure que le phénomène se déplace vers la Région Nord-Est.

L'énergie contenue dans les réservoirs des centrales hydroélectriques à la fin de la période humide, en avril 2009, représentait 84% de la capacité maximale de ces réservoirs, ce qui a permis une gestion non contrainte du système jusqu'à la fin de la période sèche (novembre 2009) où cette capacité s'est réduite à 68%.

Cette hydrologie favorable et le fait que l'activité économique était encore sous les effets de la crise ont maintenu le prix spot de l'électricité à des valeurs basses. En conséquence l'Operador Nacional do Sistema – ONS [Opérateur national du système] a eu moins besoin d'actionner les unités thermoélectriques de la Région Sud et Sud-est, à l'exception des centrales nucléaires.

LA PRODUCTION BRUTE
D'ÉNERGIE D'UTE NORTE
FLUMINENSE A REPRÉSENTÉ
18% DE TOUTE LA PRODUCTION
THERMOÉLECTRIQUE
BRÉSILIENNE



La production brute d'énergie d'UTE Norte Fluminense a été de 2,7 TWh (Facteur de capacité de 40%), y compris les 59,5 GWh exportés vers l'Argentine et l'Uruguay. Cette production a représenté près de 18% de

toute la production thermoélectrique brésilienne - 15,05 TWh (facteur de Capacité de 14%). [Les unités nucléaires, qui ont produit 13 GWh (Facteur de capacité de 74%), ont été exclues de ce calcul] ■

GRÁFICO 4: ENERGIA ARMAZENADA – 2001 A 2009 | ENERGIE EMMAGASINÉE – 2001 À 2009

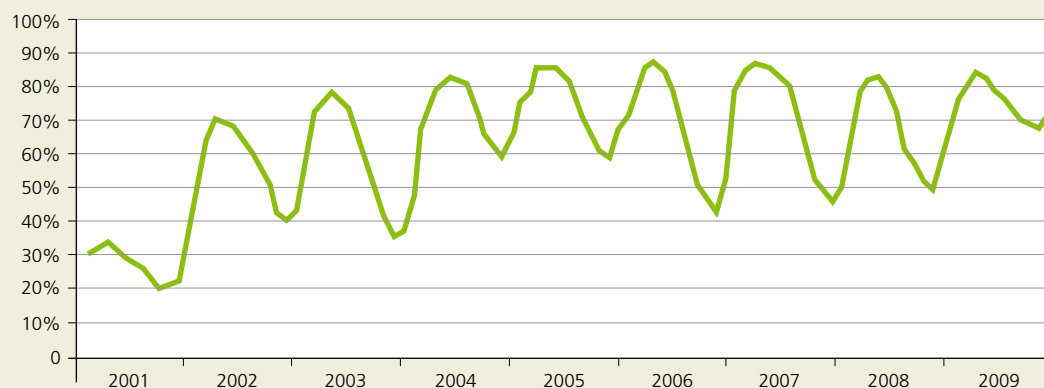
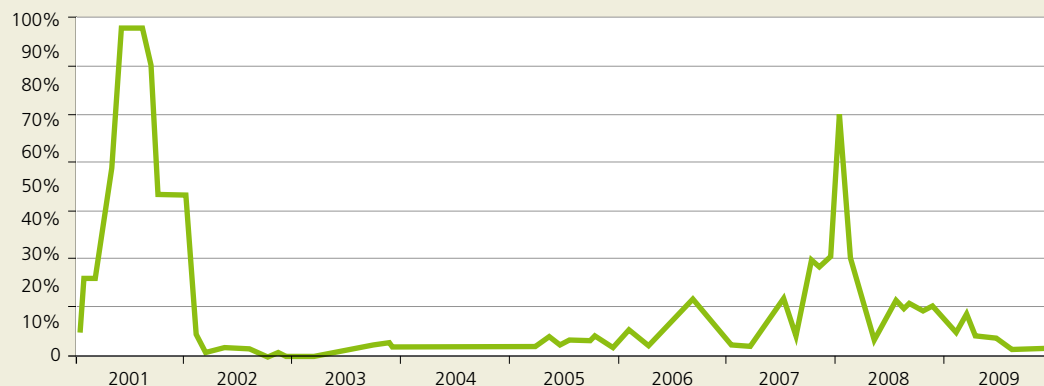


GRÁFICO 5: PREÇO SPOT – 2001 A 2009 | PRIX SPOT – 2001 À 2009



SUSTENTABILIDADE: A RESPONSABILIDADE SOCIAL E AMBIENTAL

DEVELOPPEMENT DURABLE : LA RESPONSABILITE SOCIALE ET ENVIRONNEMENTALE



2007



CONCLUIU TRÊS
PROJETOS DE PESQUISA
E DESENVOLVIMENTO:
"TECNOLOGIA
DE AUMENTO DE
POTÊNCIA EM CICLOS
DE TURBINAS A
GÁS: OTIMIZAÇÃO
E IMPLICAÇÕES
AMBIENTAIS";
"ESTABILIDADE DE
CONTROLE DE TENSÃO
EM GERADORES
DE PRODUTORES
INDEPENDENTES" E
"RECIRCULAÇÃO DE
CO₂ EM TURBINAS DE
GÁS INDUSTRIAL"

FIN DES PROJETS DE
RECHERCHE ET DE
DEVELOPPEMENT:
TECNOLOGIE
D'AUGMENTATION
DE PUISSANCE DES
CYCLES COMBINES A
GAZ : OPTIMISATION
ET IMPLICATIONS
ENVIRONNEMENTALES";
"STABILITE DE
CONTROLE DE
LA TENSION DES
GENERATEURS DES
PRODUCTEURS
INDEPENDANTS" ET
"RECIRCULATION DE CO₂
DANS LES TURBINES A
GAZ INDUSTRIEL"

2007



INAUGUROU O
CENTRO DE VISITANTES
DA USINA, EM MACAÉ

INAUGURATION
DU CENTRE DE VISITE
DE LA CENTRALE
DE MACAÉ

A construção do futuro

Além de buscar a excelência técnica e operacional, a UTE Norte Fluminense assume responsabilidades como agente de promoção do desenvolvimento sustentável, procurando, de forma permanente, aprimorar o relacionamento com o ambiente em que atua, seja natural, humano, social ou cultural. Essa atuação se traduz em projetos concretos que visam à integração, evidenciando a importância dada tanto aos seus empregados quanto às comunidades locais e do entorno. Assim agindo, a UTE Norte Fluminense consolida sua presença e torna duradouros os efeitos suas ações.

É este o sentido que damos ao desenvolvimento sustentável: cumprir nossa missão de gerador de energia elétrica garantindo as melhores condições para a construção do futuro.

RESPEITO AO MEIO AMBIENTE

O uso das mais modernas tecnologias garante um impacto reduzido sobre o ambiente, sendo os níveis de emissões atmosféricas e de descargas de água produzidos pela UTE Norte Fluminense os mais baixos em comparação a usinas de características semelhantes em operação no Brasil. Um projeto de reprocessamento das águas e recuperação das águas pluviais, já em andamento, permitirá, por exemplo, que a usina opere sem abastecimento de água externa durante alguns meses do ano. Um fato inédito.

No exercício de 2009, foi redefinido, junto ao Governo do Estado do Rio de Janeiro, o Programa de Compensação Ambiental. Dois novos projetos foram incluídos: o fortalecimento da APA de Macaé de Cima e a implantação da segunda fase do Projeto Ramsar. Ao custo de R\$ 1,2 milhão, a conclusão destes está prevista para 2011. Assim, a UTE Norte Fluminense estará finalizando ambicioso programa de investimentos no meio ambiente, assumido junto ao Governo estadual em 2001, durante o li-

cenciamento ambiental da usina. Desde então, foram investidos R\$ 8,4 milhões.

Além do seu trabalho para redução de seus impactos ambientais, há uma estreita colaboração da UTE Norte Fluminense com os poderes públicos e a sociedade civil. A empresa tem participado ativamente de vários projetos de proteção à natureza que incluem: reflorestamento, manutenção de áreas protegidas, realização de estudos botânicos e diversos programas de pesquisa ambiental e de promoção da biodiversidade.

Merece destaque o projeto *UTE Construindo a Ponte: Conservação da Biodiversidade da Mata Atlântica e Desenvolvimento Sustentável*, desenvolvido em parceria com a Associação Mico-Leão Dourado na região de assentamentos rurais da Bacia do Rio São João, localizados no município de Silva Jardim (RJ). Os agricultores assentados foram estimulados e capacitados a adotar práticas de manejo agroflorestal que contribuem para promover a sustentabilidade sócio-econômica e ambiental da região.

SAÚDE E SEGURANÇA

A UTE Norte Fluminense dedica especial atenção à saúde e à segurança de seus funcionários e colaboradores. Tudo é feito para que o trabalho seja realizado nas melhores condições: além do estímulo à formação e ao aprimoramento profissional, há acompanhamento médico, refeição equilibrada, mobiliário ergonômico e aulas de ginástica. Os locais de trabalho são organizados para otimizar a segurança. Nestes cinco anos de operação, não há ocorrência de acidentes de trabalho, desempenho excepcional para este tipo de atividade industrial, ao passo que não é raro receber mais de 400 trabalhadores ao mesmo tempo em suas instalações.

VALORIZAÇÃO PESSOAL E PROFISSIONAL

A UTE Norte Fluminense pratica uma política de recursos humanos cujo foco é desenvolver e aperfeiçoar as competências de seus funcionários, oferecendo, além de treinamentos pertinentes e afins às funções, incentivo educacional para aprimoramento da formação escolar e universitária.

Há aproveitamento de estagiários em promoções internas após a comprovação do bom desempenho e o cumprimento dos devidos prazos legais.

A UTE Norte Fluminense ouve seus empregados por meio da realização periódica de pesquisas de clima e auxilia a to-

dos no desenvolvimento pessoal e familiar por meio do acesso a creche e seguro-saúde, além de praticar uma política de reconhecimento salarial. E mesmo para os seus prestadores de serviços externos, a UTE Norte Fluminense exige um padrão social ambicioso, o que tem motivado empresas fornecedoras a promover melhorias nas condições oferecidas a seus funcionários.

Em 2009, a empresa se preparou e mobilizou todos os seus quadros para iniciar o processo de certificação SA 8000, a mais importante relacionada a responsabilidade social. Vencer este desafio representa o reconhecimento dos esforços desen-

A implantação de modernos e ergonômicos equipamentos na sala de Operação e Controle facilitou o trabalho dos operadores

Une nouvelle salle de conduite, équipée de moyens modernes et ergonomiques, a été installée. Elle apporte un meilleur environnement de travail pour les opérateurs

volvidos pela UTE Norte Fluminense para promover o bem-estar, a saúde e a segurança dos colaboradores, bem como a preocupação com a ética, o respeito e a valorização de suas equipes, que constituem uma marca da identidade da UTE Norte Fluminense.



2007



CONCLUIU SEIS
PROJETOS DE
PROTEÇÃO AMBIENTAL:
IMPLANTAÇÃO DO
PARQUE ESTADUAL
DA CHACRINHA,
IMPLANTAÇÃO DO
PARQUE ESTADUAL DO
GRAJAÚ, PLANO DE
MANEJO DA RESERVA
BIOLÓGICA UNIÃO,
ESTRUTURAÇÃO DA
RESERVA ECOLÓGICA
DA JUATINGA,
CONSOLIDAÇÃO DA
ESTAÇÃO ECOLÓGICA
ESTADUAL DO PARAÍSO
E ESTRATÉGIAS DE
CONSERVAÇÃO DO NORTE
FLUMINENSE

CONCLUSION DE SIX
PROJETS DE PROTECTION
ENVIRONNEMENTALE:
IMPLANTATION DU PARQUE
ESTADUAL DA CHACRINHA,
IMPLANTATION DU PARQUE
ESTADUAL DO GRAJAU,
PLAN DE GESTION DE
LA RESERVA BIOLOGICA
UNIÃO, STRUCTURATION
DE LA RESERVA
ECOLOGICA DE JUATINGA ;
CONSOLIDATION DE LA
ESTAÇÃO ECOLÓGICA
ESTADUAL DO PARAÍSO
ET STRATEGIE DE
PRESERVATION DE
LA REGION NORTE
FLUMINENSE

2007



PATROCINOU A
PRODUÇÃO DO LIVRO
"MACAÉ: A NATUREZA
REVELADA"

FINANCIAMENTO DO
LIVRE "MACAÉ: A
NATUREZA REVELADA"

La construction du futur

Au-delà de ses résultats techniques, UTE Norte Fluminense se comporte en acteur responsable et vise en permanence à améliorer sa relation avec son environnement. Que ce soit l'environnement naturel, humain, social, ou culturel, UTE Norte Fluminense a toujours développé des actions concrètes qui renforcent sa bonne intégration et montrent l'importance accordée à son personnel et à son entourage. En agissant ainsi, UTE Norte Fluminense favorise l'ancrage de ses performances dans la durée.

C'est le sens même que nous donnons au développement durable : accomplir notre mission de producteur d'électricité en garantissant les meilleures conditions pour construire le futur.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT NATUREL

L'utilisation des meilleures technologies associée à une exploitation rigoureuse assurent un impact réduit sur l'environnement. Ainsi, les niveaux d'émissions atmosphériques et aquatiques de la centrale de Macaé sont les plus faibles en comparaison avec ceux de centrales à caractéristiques similaires au Brésil. Un projet de recyclage d'eau et de récupération des eaux pluviales, actuellement en cours, permettra à la centrale de fonctionner sans approvisionnement d'eau extérieure pendant quelques mois de l'année. Ce sera une performance inédite pour un tel site industriel.

Au cours de 2009, le Programme de compensation environnementale a été redéfini auprès du Gouvernement de l'État de Rio de Janeiro. Deux nouveaux projets ont été inclus : le renforcement de la zone protégée de Macaé de Cima, et l'implantation de la seconde phase du Projet Ramsar. La conclusion de ces projets, d'un coût de 1,2 millions de reais, est prévue pour 2011. UTE Norte Fluminense aura ainsi conclu le programme ambitieux

d'investissements dans le domaine de l'environnement auquel elle s'était engagée à l'occasion de la licence environnementale. Depuis lors, 8,4 millions de reais ont été investis.

En plus du travail sur la réduction de son impact environnemental, UTE Norte Fluminense poursuit une étroite collaboration avec les pouvoirs publics et la société civile sur ces questions et participe de façon active à plusieurs projets de protection de la nature : reboisement, conservation de zones de protection, réalisation d'études botaniques, promotion de la biodiversité, et divers programmes de recherche environnementale.

L'un de ces projets mérite d'être mis en relief : le projet « UTE Construindo a Ponte: Conservação da Biodiversidade da Mata Atlântica e Desenvolvimento Sustentável », développé en partenariat avec l'Associação Mico-Leão Dourado, dans la région rurale du bassin du Rio São João. Les agriculteurs reçoivent des formations et sont encouragés à adopter des prati-

ques de gestion agricole et forestière respectueuses de l'environnement, pour contribuer à la durabilité socio-économique et environnementale de la région.

SANTÉ ET SÉCURITÉ

UTE Norte Fluminense accorde une importance prioritaire à la santé et à la sécurité de ses employés comme de ses prestataires externes. Tout est fait pour que le travail soit réalisé dans les meilleures conditions : outre l'incitation à la formation et au perfectionnement professionnels, le personnel bénéficie de suivi médical, de repas équilibrés, de locaux adaptés et ergonomiques, et même de leçons de gymnastique ! Les postes de travail sur le site sont organisés pour optimiser la sécurité. En cinq ans, aucun accident de travail ne s'est produit, ce qui constitue une performance remarquable pour ce type d'installation industrielle, qui reçoivent à certains moments plus de 400 personnes simultanément.



VALORISATION DU PERSONNEL

La politique de ressources humaines d'UTE Norte Fluminense insiste sur le développement et le perfectionnement des compétences. En plus d'offrir des formations adaptées aux fonctions de chacun, des subventions individuelles sont proposées pour encourager les employés à compléter leur formation scolaire et universitaire.

Un programme d'accueil et de professionnalisation de stagiaires est mis en oeuvre, et a déjà permis d'intégrer plusieurs jeunes après leur stage de fin d'études.

UTE Norte Fluminense est à l'écoute de ses employés au travers d'enquêtes périodiques pour mesurer le climat social de l'entreprise. Elle s'attache à l'épanouissement personnel et familial en facilitant l'accès à des services du quoti-

dien, comme des garderies ou l'organisation des transports domicile-lieu de travail. Surtout, elle garantit une prestation d'assurance-santé de haute qualité pour toute la famille. Quant aux sous-traitants, UTE Norte Fluminense exige un standard social ambitieux, ce qui motive les entreprises prestataires de services à améliorer les conditions offertes à leurs employés.

En 2009, la société a engagé le processus de certification SA 8 000, la norme la plus importante en terme de responsabilité sociale. Cette certification marquera la reconnaissance d'une politique forte de valorisation du personnel, qui place le respect de la personne au coeur de toutes les actions et qui constitue une véritable marque d'identité d'UTE Norte Fluminense.







2007



APOIOU ATIVAMENTE A FEIRA "MACAÉ SEMPRE VERDE", EVENTO DE EDUCAÇÃO AMBIENTAL

UTE NORTE FLUMINENSE AIDE ACTIVEMENT LE SALON "MACAÉ SEMPRE VERDE", EVENEMENT D'EDUCATION ENVIRONNEMENTALE

2007

FIRMOU CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO COM O CENTRO FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE CAMPOS E PROMOVEU INTERCÂMBIO COM A ESCOLA TÉCNICA JOSÉ RODRIGUES DA SILVA (CEFET DE MACAÉ)

SIGNATURE D'UNE CONVENTION AVEC LE CENTRO FEDERAL DE EDUCAÇÃO TECNOLÓGICA DE CAMPOS ET ECHANGES AVEC LA ESCOLA TECNICA JOSE RODRIGUES DA SILVA (CEFET DE MACAÉ)

2008



PATROCINOU A PEÇA TEATRAL "OPERETA CARIOCA", NO THEATRE MAISON DE FRANCE

SPONSORING DE LA PIECE DE THEATRE "OPERETA CARIOCA", AU THEATRE DE LA MAISON DE FRANCE

INTEGRAÇÃO COM A COMUNIDADE

A integração com a sociedade é prioridade para a UTE Norte Fluminense. Por esta razão, a empresa apoia inúmeros programas dirigidos à população desfavorecida do Estado do Rio de Janeiro. Projetos educacionais, esportivos, auxílio material, parceria com associações: a empresa quer levar sua contribuição, por mais modesta que seja, para melhorar as condições de vida das comunidades locais.

A cultura é outra alavanca para fortalecer a integração, veiculando uma imagem de prestígio e dinamismo, com patrocínio a peças de teatro, livros, espetáculos.

Uma semana cultural é organizada todos os anos, em dezembro, na usina e na sede no Rio de Janeiro, que acolhe manifestações artísticas das mais diversas – artes plásticas,

teatro, dança, música: os artistas surpreendem os funcionários em seu local de trabalho!

A UTE Norte Fluminense também financiou e supervisionou a iluminação de cerca de vinte monumentos históricos em diversas cidades do Estado do Rio de Janeiro, como Paraty, Angra dos Reis, Rio de Janeiro, Cabo Frio, Macaé, Campos e outros municípios.

Por tudo isso, a UTE Norte Fluminense é muito mais do que uma usina de geração de energia. Transmite valores generosos para o indivíduo e seu ambiente. Acompanha o Rio de Janeiro em todos os seus projetos e fornece energia para que o estado vá cada vez mais longe. Esta é a essência do desenvolvimento sustentável, que prepara hoje as melhores condições para a construção do amanhã.



PROJETOS PATROCINADOS EM 2009

CULTURA

- ▶ Lançamento da coleção *Franceses no Brasil – Séculos XVI e XVII*

a. Volume 1 - Nicolas Durand de Villegagnon

b. Volume 2 - André Thevet

c. Volume 3 - Jean de Léry

d. Volume 4 - Yves D 'Evreux

- ▶ Edição do livro *Flora Brasileira História, Arte & Ciência*

- ▶ Edição do livro *Arquitetura Rural – Fazendas do Estado do Rio de Janeiro*

- ▶ Exposição *Os Modernistas Brasileiros*, em Macaé

- ▶ Montagem da peça teatral *Oui, Oui, a França é aqui!*, no Teatro Maison de France, no Rio de Janeiro

- ▶ Apresentação do espetáculo *Cruel*, produzido pela Companhia de Dança Débora Colker, em Macaé

- ▶ Apresentação da peça teatral *Opereta Carioca*, no Teatro Maison de France, no Rio de Janeiro

- ▶ Festival de Teatro Interescolar de Nova Friburgo, com participação de escolas da bacia do rio Macaé

- ▶ Realização da Semana Cultural, com exposição de obras de Rodin e de pintores brasileiros, na usina, e exposição de obras de Burle Marx e Eduardo Camões, no escritório do Rio de Janeiro.

A programação contou ainda com a Orquestra Camerata Petrobras Bacia de Campos, exibição de filmes, expressões corporais e teatrais, com esquetes, circo, dança e perna-de-pau, grupo de choro Lyra dos Conspiradores, apresentações de músicos de diversos estilos e evento gastronômico

- ▶ Exposição *Índios de Debret*, em Macaé

- ▶ Apoio ao 11º Salão da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil

- ▶ Exposição *Arquitetura sustentável*, em Macaé

- ▶ Apresentação do cantor francês Lokua Kanza, no Espaço SESC Copacabana, Rio de Janeiro

ESPORTES

- ▶ Apoio à Fundação Gol de Letra, entidade sem fins lucrativos que desenvolve programa de educação integral para crianças, adolescentes e jovens carentes

- ▶ Patrocínio da regata Búzios Sailing Week, em Búzios

EDUCAÇÃO E AÇÃO SOCIAL

- ▶ Reforma do telhado da Escola Municipal Monsenhor José Antonio Teixeira, em Macaé de Cima, no município de Nova Friburgo. A escola desenvolve atividades voltadas para educação e preservação ambiental

- ▶ Custeio de bolsas de estudo para crianças e adolescentes do projeto Uerê, implementado no complexo da Maré, no Rio, abrangendo os nove anos do ensino fundamental

- ▶ Participação na Feira de Sustentabilidade, realizada em paralelo à Brazil Offshore 2009, no *Espaço Sócio-Ambiental*, em Macaé

- ▶ Doação de computadores para o projeto Uerê e material de higiene pessoal para o Centro Universitário de Controle do Câncer, gerido pela Universidade do Estado do RJ – UERJ

2008



MANTEVE O APOIO AO PROJETO UERÊ, NO RIO DE JANEIRO, QUE PROPÕE UMA ESCOLARIZAÇÃO ADAPTADA ÀS CRIANÇAS VÍTIMAS DE VIOLÊNCIA FAMILIAR OU SOCIAL

UTE NORTE FLUMINENSE CONFIRME SON SOUTIEN AU PROJET UERE, A RIO DE JANEIRO, QUI PROPOSE UNE SCOLARISATION ADAPTEE AUX ENFANTS VICTIMES DE VIOLENCE FAMILIALE OU SOCIALE

2008



FINANCIOU A REFORMA DO SISTEMA DE AR CONDICIONADO DO CENTRO CIRÚRGICO DO HOSPITAL UNIVERSITÁRIO PEDRO ERNESTO

FINANCEMENT DE LA RESTAURATION DU SYSTEME DE CLIMATISATION DU BLOC CHIRURGICAL DE L'HOSPITAL UNIVERSITARIO PEDRO ERNESTO

INTÉGRATION SOCIALE

L'intégration d'UTE Norte Fluminense dans son environnement social constitue un enjeu permanent. L'entreprise aide et s'investit dans de nombreuses actions destinées aux populations défavorisées de l'Etat de Rio de Janeiro : projets éducatifs et sportifs, aide matérielle, partenariats avec des associations. UTE Norte Fluminense contribue ainsi, à son échelle, au développement social de la région.

La culture est un autre axe de coopération et d'intégration, en véhiculant une

image de prestige et de dynamisme. UTE Norte Fluminense subventionne des pièces de théâtre, divers spectacles, des livres d'art. Une semaine culturelle est organisée tous les ans à la centrale et au siège de Rio de Janeiro, où sont accueillies des manifestations artistiques diverses – arts plastiques, théâtre, danse, musique : les artistes viennent surprendre le personnel sur son lieu même de travail !

UTE Norte Fluminense a également financé et supervisé l'éclairage de vingt

PROJETS SPONSORISÉS

CULTURE

- Lancement de la collection de livres « Os franceses no Brasil » :
 - a. Volume 1- Nicolas Durand de Villegagnon
 - b. Volume 2: André Thevet
 - c. Volume 3 - Jean de Léry
 - d. Volume 4 - Yves D 'Evreux
- Edition du livre « Flora Brasileira História, Arte & Ciência »
- Edition du livre bilingue « Arquitetura rural – fazendas do Estado do Rio de Janeiro »
- Exposition «Os modernistas brasileiros », à Macaé
- Montage de la pièce de théâtre « Oui, Oui, a França é aqui! », Théâtre Maison de France, à Rio de Janeiro
- Présentation du spectacle « Cruel », produit par la Companhia de Dança Débora Colker, à Macaé
- Présentation de la pièce de théâtre « Opereta Carioca », Théâtre Maison de France, à Rio de Janeiro
- Festival de Théâtre Interscholaire, à Nova Friburgo
- Réalisation de La Semaine Culturelle : exposition d'œuvres de Rodin et de peintres brésiliens à la centrale ; exposition d'œuvres de Burle Marx et d'Eduar-

monuments historiques dans diverses villes de l'Etat de Rio de Janeiro, comme Paraty, Angra dos Reis, Rio de Janeiro, Cabo Frio, Macaé, Campos.

Pour toutes ces raisons, UTE Norte Fluminense est beaucoup plus qu'une entreprise de production d'électricité. Elle s'efforce de promouvoir des valeurs généreuses pour l'individu et pour l'environnement. Elle accompagne Rio de Janeiro dans tous ses projets et fournit l'énergie nécessaire pour permettre à

cet Etat de progresser. C'est là l'essence même du développement durable qui prépare aujourd'hui les meilleures conditions pour la construction du futur ■

L'INTÉGRATION D'UTE NORTE FLUMINENSE DANS SON ENVIRONNEMENT SOCIAL CONSTITUE UN ENJEU PERMANENT



SPORT

do Camões au siège de Rio de Janeiro ; représentation de l'Orchestre Camera-ta Petrobras Bacia de Campos ; projec-tion de films (dont Home) ; spectacles scéniques d'expression corporelle, de théâtre, de sketches, de cirque, de dan-se ; événement gastronomique

- Exposition Índios de Debret, à Macaé
- Appui au 11º Salão da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil
- Exposition Arquitetura sustentável, à Macaé
- Concert du chanteur Lokua Kanza, à l' Espaço SESC Copacabana, Rio de Janeiro

- Appui à la Fundação Gol de Letra, asso-ciation qui développe un programme d'éducation pour enfants et adolescents issus des milieux défavorisés
- Patronage de la régata Búzios Sailing Week, à Búzios

EDUCATION ET ACTION SOCIALE

- Réfection du toit de l'Escola Municipal Monsenhor José Antonio Teixeira, à Macaé de Cima, municipalité de Nova Friburgo. Cette école organise des ac-tivités tournées vers l'éducation et la préservation environnementale

- Concession de bourses d'études pour enfants et adolescents du projet Uerê, mis en œuvre dans la favela du Com-plexo da Maré, à Rio, qui accompa-gne les enfants pendant les neuf an-nées de l'enseignement fondamental
- Don d'ordinateurs pour le projet Uerê et de matériel d'hygiène au Centro Universitário de Controle do Câncer, géré par l'Université de l'Etat de Rio de Janeiro – UERJ
- Participation à la Feira de Sustentabili-da-de, réalisée parallèlement à la manifesta-tion Brazil Offshore 2009, dans l'Espaço Sócio-Ambiental, à Macaé





2009

FOI REALIZADA A AUDITORIA DE RE-CERTIFICAÇÃO, DAS NORMAS ISO 9001 (QUALIDADE), ISO 14001 (MEIO AMBIENTE) E OSHAS 18001 (SAÚDE E SEGURANÇA DO TRABALHADOR)

RENOUVELLEMENT DE LA TRIPLE CERTIFICATION ISO 9001 (QUALITÉ), ISO 14001 (ENVIRONNEMENT) ET OSHAS 18001 (SANTÉ ET SÉCURITÉ)

2009

O INSTITUTO ESTADUAL DO AMBIENTE RENOVOU A LICENÇA DE OPERAÇÃO DA UTE NORTE FLUMINENSE

L'INSTITUTO ESTADUAL DO AMBIENTE RENOUVELLE LE PERMIS D'EXPLOITATION D'UTE NORTE FLUMINENSE

2009

FOI REALIZADA UMA NOVA AUDITORIA AMBIENTAL NA USINA

UN NOUVEL AUDIT ENVIRONNEMENTAL EST REALISE A L'USINE

2009



PATROCINOU A EDIÇÃO DO LIVRO "FLORA BRASILEIRA HISTÓRIA ARTE & CIÊNCIA"

FINANCEMENT DU LIVRE "FLORA BRASILEIRA HISTÓRIA ARTE & CIÊNCIA"

Criatividade e inovação

A UTE Norte Fluminense executa eficiente programa de Pesquisa e Desenvolvimento, em colaboração com a Agência Nacional de Energia Elétrica - Aneel. Nestes cinco anos de operação comercial, 35 projetos científicos foram elaborados, 12 estão concluídos, 16 se encontram em fase de execução, sete aguardam autorização para serem iniciados.

O total de investimentos para viabilizar projetos já concluídos, aqueles em fase de execução e os que serão iniciados chega a R\$ 33,4 milhões.

São parceiros da UTE Norte Fluminense 19 instituições de pesquisa de renome, tais como o Instituto Tecnológico da Aeronáutica (ITA), a Pontifícia Universidade Católica (PUC-RJ), a Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), a Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), a Universidade Estadual do Norte Fluminense (UENF), o Centro Federal de Educação Tecnológica (Cefet-Pará) e o Instituto Militar de Engenharia (IME) ■

A UTE NORTE FLUMINENSE EXECUTA EFICIENTE PROGRAMA DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO, DEMANDANDO INVESTIMENTO DE R\$ 33,4 MILHÕES



PROJETOS CONCLUÍDOS EM 2009

- ▶ Desenvolvimento de lubrificantes sintéticos de última geração para redução do desgaste das turbinas a gás estacionárias empregadas na co-geração de energia elétrica;
- ▶ Pesquisa e desenvolvimento de materiais mais adequados ao microclima da usina, tais como uma resina epoxi modificada que protege estruturas de aço da corrosão.



PROJETOS EM DESENVOLVIMENTO

ESTUDOS TÉCNICOS

- ▶ Sistema de manutenção preditiva com base em medições acústicas;
- ▶ Sistema de geração de energia elétrica a partir do lodo do esgoto urbano;
- ▶ Desenvolvimento de ferramenta de apoio à decisão na troca de filtros e lavagem do compressor em turbinas a gás;
- ▶ Medidas preventivas para a proteção de sistemas elétricos contra acidentes ocasionados por animais;
- ▶ Estudo teórico do aumento da espessura do revestimento térmico dos aerofólios das turbinas a gás;
- ▶ Assoreamento de cursos d'água: impactos à geração termelétrica e medidas mitigadoras. O caso do rio Macaé e da UTE Norte Fluminense;
- ▶ Uso do resíduo da produção de biodiesel – glicerina – para a produção de energia via termelétrica;

- ▶ Aproveitamento do calor das fontes de dissipação térmica existentes na área do BOP da UTE Norte Fluminense;
- ▶ Eficientização da torre de resfriamento da UTE Norte Fluminense.

ESTUDOS ECONOMICOS

- ▶ Otimização do despacho econômico das unidades a gás e a vapor da UTE Norte Fluminense, utilizando técnicas de inteligência computacional;
- ▶ Desenvolvimento de sistema para avaliação de técnicas para mitigação de gases de efeito estufa e quantificação do potencial de redução de emissão de gases do efeito estufa em usinas termelétricas;
- ▶ Desenvolvimento de modelo de previsão do preço de liquidação de diferenças, considerando as previsões das vazões e dos armazenamentos nas bacias do Subsistema Sudeste.

MODELAGEM MATEMÁTICA

- ▶ Elaboração de modelo de gestão da qualidade do ar: o cenário da Bacia Aérea 1 da região metropolitana do Rio de Janeiro;
- ▶ Desenvolvimento de ferramenta para monitoramento e diagnóstico online de desempenho da caldeira de recuperação de calor e da turbina a vapor da UTE Norte Fluminense;
- ▶ Previsão do funcionamento transiente das turbinas a gás da UTE Norte Fluminense;
- ▶ Otimização da simulação de modelos de combustão.

2009



EM NOVEMBRO, A USINA PASSOU A SE CHAMAR ANTÔNIO ROCHA, UMA HOMENAGEM AO EX-PRESIDENTE, FALECIDO EM JANEIRO, PELA INESTIMÁVEL CONTRIBUIÇÃO DADA PARA CONSOLIDAÇÃO DAS OPERAÇÕES DA UTE NORTE FLUMINENSE.

EN NOVEMBRE, LA CENTRALE A PRIS LE NOM « ANTÔNIO ROCHA », EN HOMMAGE À L'ANCIEN PRÉSIDENT DÉCÉDÉ EN JANVIER ET DONT LA CONTRIBUTION À LA CONSOLIDATION DES OPÉRATIONS DE L'UTE NORTE FLUMINENSE RESTERA INESTIMABLE

2009

INICIADAS AUDITORIAS INTERNAS PARA CERTIFICAÇÃO NA NORMA SA 8000

DES AUDITS ONT ÉTÉ MIS EN ŒUVRE POUR LA CERTIFICATION DE LA NORME SA 8000

2009



FOI COMEMORADA A MARCA DE 5 ANOS SEM ACIDENTES DE TRABALHO

UTE NF CELEBRE SES 5 ANS D'EXPLOITATION SANS ACCIDENT DE TRAVAIL

Créativité et innovation

UTE Norte Fluminense développe un programme de recherche et de développement en collaboration avec l'Agence Nationale d'Énergie Électrique – Aneel. Au cours de ses cinq années d'exploitation, 35 projets scientifiques ont été décidés, 12 ont été achevés, 16 sont en cours d'exécution, et 7 attendent l'auto-risation de démarrage.

Ces projets correspondent à un investissement total de 33,4 millions de R\$.

19 institutions de recherche sont partenaires d'UTE Norte Fluminense, dont l'Instituto Tecnológico da Aeronáutica (ITA), la Pontificia Universidade Católica (PUC-RJ), l'Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), l'Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ), l'Universidade Estadual do Norte Fluminense (UENF), le Centro Federal de Educação Tecnológica (Cefet-Pará) et l'Instituto Militar de Engenharia (IME) ■

LES PROJETS CONCLUS EN 2009

- Développement de lubrifiants synthétiques de dernière génération pour réduire l'usure des turbines à gaz utilisées pour la cogénération d'énergie électrique ;
- Recherche et développement de matériaux plus appropriés au microclimat de l'Usine, tels qu'une résine époxy modifiée pour protéger les structures d'acier contre la corrosion.

PROJETS EN COURS DE DÉVELOPPEMENT

ETUDES TECHNIQUES

- Système de maintenance prédictive sur la base de mesures acoustiques ;
- Système de production d'énergie électrique à partir de la boue d'égouts urbains ;
- Développement d'un outil d'appui à la décision de changement des filtres et de lavage du compresseur des turbines à gaz ;
- Mesures préventives pour la protection de systèmes électriques contre les accidents occasionnés par des animaux ;
- Etude théorique sur l'épaississement du revêtement thermique des ailettes des turbines à gaz ;
- Sédimentation des cours d'eau : impacts sur la production thermique et mesures d'atténuation. Le cas du Rio Macaé pour la centrale d'UTE Norte Fluminense ;

UTE NORTE FLUMINENSE DÉVELOPPE
UN PROGRAMME DE RECHERCHE ET DE
DÉVELOPPEMENT QUI CORRESPOND À UN
INVESTISSEMENT TOTAL DE 33,4 MILLIONS DE R\$



- Usage du résidu de la production de biodiesel – glycérine – pour la production thermoélectrique ;
- Récupération de la chaleur des sources de dissipation thermique existantes dans la zone du BOP d'UTE Norte Fluminense ;
- Amélioration de l'efficacité de la tour de refroidissement d'UTE Norte Fluminense ;
- Développement d'un système pour l'évaluation de techniques d'atténuation des gaz à effets de serre et quantification du potentiel de réduction de l'émission de gaz à effet de serre dans les usines thermoélectriques.

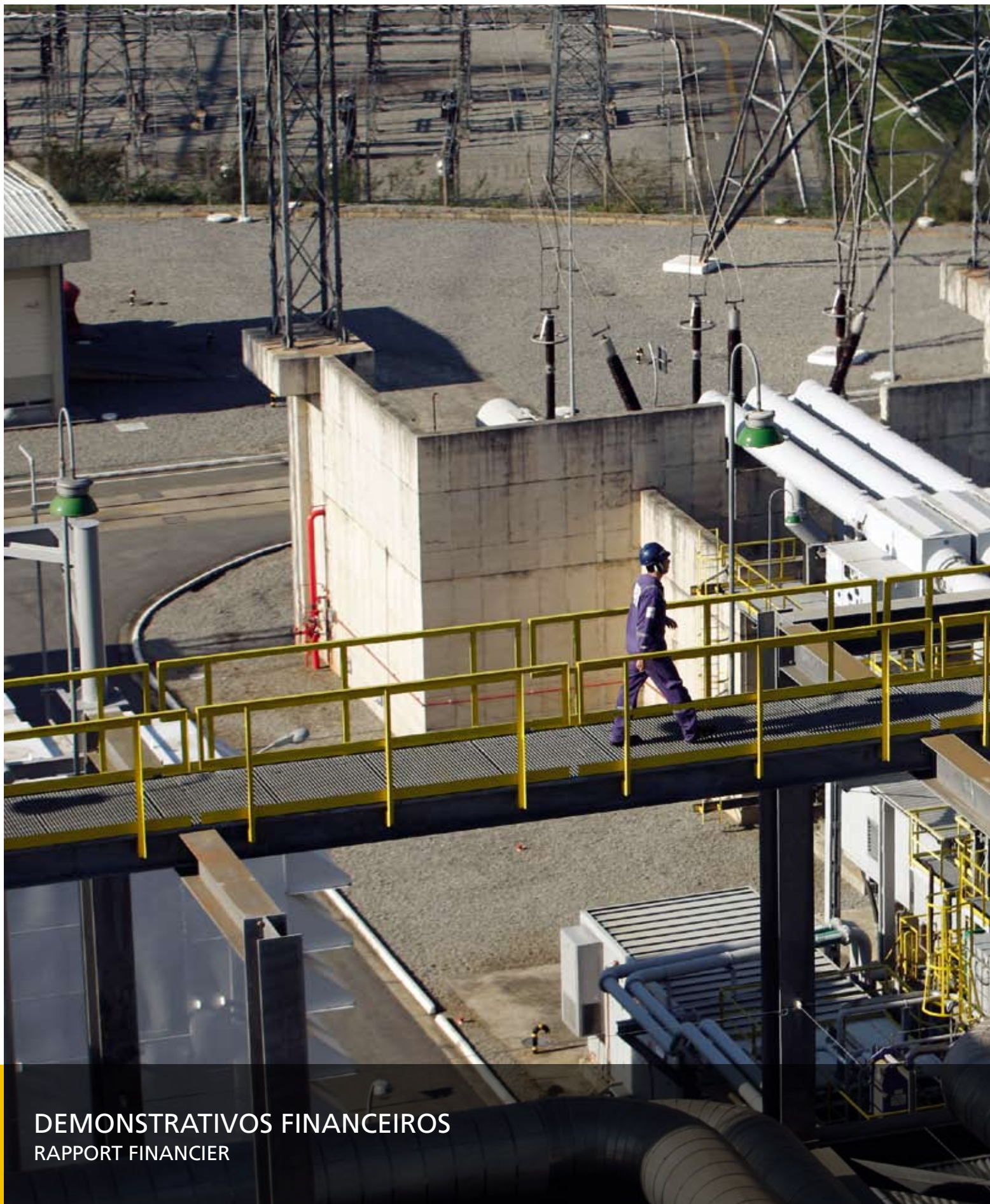
ETUDES ÉCONOMIQUES

- Optimisation du dispatch économique des unités à gaz et à vapeur d'UTE Norte Fluminense, à l'aide de techniques d'intelligence numérique ;
- Développement d'un modèle de prévision du prix spot de l'électricité en prenant en compte les prévisions hydrologiques dans les bassins de la région Sud-est.

MODÉLISATION MATHÉMATIQUE

- Développement d'un modèle de gestion de la qualité de l'air pour la Région Métropolitaine de Rio de Janeiro ;

- Développement d'un outil pour le suivi et le diagnostic en ligne de la performance de la chaudière de récupération de chaleur et de la turbine à vapeur d'UTE Norte Fluminense ;
- Prévion du fonctionnement transitoire des turbines à gaz d'UTE Norte Fluminense ;
- Optimisation de la simulation des modèles de combustion.





**Aos Acionistas e Administradores da
USINA TERMELÉTRICA NORTE FLUMINENSE S.A.
Rio de Janeiro - RJ**

1. Examinamos o balanço patrimonial da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A., levantados em 31 de dezembro de 2009 e 2008, e, as respectivas demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e dos fluxos de caixa correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, elaborados sob a responsabilidade de sua administração. Nossa responsabilidade é a de expressar uma opinião sobre essas demonstrações contábeis.
2. Nossos exames foram conduzidos de acordo com as normas de auditoria aplicáveis no Brasil e compreenderam: (a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e o sistema contábil e de controles internos da Companhia; (b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados; e (c) a avaliação das práticas e das estimativas contábeis mais representativas adotadas pela Administração da Companhia, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.
3. Em nossa opinião as demonstrações contábeis referidas no parágrafo 1, representam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. em 31 de dezembro de 2009 e 2008, o resultado de suas operações, as mutações de seu patrimônio líquido, os seus fluxos de caixa, correspondentes aos exercícios findos naquelas datas, de acordo com as Práticas Contábeis Adotadas no Brasil.
4. Anteriormente, auditamos as demonstrações contábeis referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2008, compreendendo o balanço patrimonial, as demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e os fluxos de caixa daquele exercício, além das informações suplementares compreendendo as demonstrações do valor adicionado e do balanço social sobre as quais emitimos parecer sem ressalva, com ênfase, datado de 12 de Janeiro de 2009,

**Actionnaires et Administrateurs de
USINA TERMELÉTRICA NORTE FLUMINENSE S.A.
Rio de Janeiro - RJ**

1. Nous avons examiné le bilan patrimonial de l'Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. arrêté au 31 décembre 2009 et 2008, son compte de résultat, les variations de sa situation nette, et son tableau de financement pour l'exercice clôturé à cette date, établis sous la responsabilité de ses services. Il nous appartient d'exprimer notre conclusion sur ces états financiers.
2. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes brésiliennes applicables aux audits, à savoir : (a) vérification de l'exactitude des soldes, du volume des transactions et des systèmes comptables et de contrôle interne de la Société ; (b) vérification, sur la base de sondages, de la sincérité des enregistrements des montants et des informations comptables divulguées ; (c) évaluation des pratiques et des estimations comptables adoptées par la Société, ainsi que de la cohérence d'ensemble des états financiers.
3. Nous considérons que les états financiers mentionnés au paragraphe 1 représentent de façon exacte et pertinente la situation patrimoniale et financière d' Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A. aux 31 décembre 2008 et 2009, le résultat des activités de la société, les variations de sa situation nette, et les flux de trésorerie correspondant à l'exercice clôturé à cette date, selon les pratiques comptables adoptées au Brésil.
4. Auparavant nous avons audité les états financiers relatifs à l'exercice social clos le 31 décembre 2008, comprenant le bilan général, le compte de résultat, les variations de situation nette et le tableau de financement de cet exercice, en plus des informations supplémentaires constituées par les flux de trésorerie, la valeur ajoutée et le bilan social, sur lesquels nous avons émis un avis sans réserves, au 12 janvier 2009, concernant la révision du calcul des tarifs d'utilisation du système de transport d'énergie, et les ajustements établis à la baisse des valeurs mensuelles de ces tarifs, d'un montant de 703 mille R\$ et de 790 mille R\$.

relativamente à revisão do cálculo das tarifas pelo uso do sistema de transmissão de energia, e os ajustes apurados para baixo nos valores mensais dessas tarifas, nos montantes de R\$ 703 mil e R\$ 790 mil. Os pagamentos mensais feitos aos agentes transmissores do SIN – Sistema Interligado Nacional, considerados em excesso pela Companhia, foram registrados como recursos antecipados perfazendo um total em 31 de dezembro de 2008 de R\$ 13.176 mil (2007 – R\$ 4.218 mil).

5. As Demonstrações Contábeis referentes ao exercício findo em 31 de dezembro de 2008 compreenderam as informações suplementares, Demonstração do Valor Adicionado e o Balanço Social, que não são requeridas como parte integrante das Demonstrações Contábeis de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil. A Companhia optou por não apresentar tais informações suplementares para o exercício findo em 31 de dezembro de 2009.

Les paiements mensuels versés au SIN - système interconnecté national, considérés en excès par la Société, ont été enregistrés en tant que ressources anticipées pour un montant total le 31 Décembre 2008 de 13.176 mille R\$ (2007 – 4.218 mille R\$).

5. *Les Etats Financiers concernant l'exercice terminé le 31 Décembre 2008 comprennent les informations supplémentaires qui sont l'Etat de Valeur Ajoutée et le Bilan social, et qui ne sont pas requis comme faisant partie des Etats Financiers conformément aux pratiques comptables adoptées au Brésil. La société a choisi de ne pas présenter ces informations supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 Décembre 2009.*

Cette traduction libre a été réalisée à partir de l'original initialement écrit en portugais pour la commodité des lecteurs francophones.

São Paulo, 15 de janeiro de 2010.

Mazars & Guérard Auditores Independentes

CRC nº 2SP011901/O-6

Jean-Marc Sierk Vin

Contador CRC nº. 1RJ 092319 "S" SP

Luciano Ribeiro do Lago

Contador CRC nº. 1RJ 078.653/O-0 "S"

São Paulo, le 15 janvier de 2010.

Mazars & Guérard Auditores Independentes

CRC nº 2SP011901/O-6

Jean-Marc Sierk Vin

Comptable CRC nº. 1RJ 092319 "S" SP

Luciano Ribeiro do Lago

Comptable CRC nº. 1RJ 078.653/O-0 "S"

Balancos patrimoniais em 31 de dezembro (Em milhares de Reais - R\$)

Bilans clos au 31 Décembre (en milliers de Reais – R\$)

ATIVO ACTIF	2009	2008
CIRCULANTE CIRCULANT		
Caixa e Bancos <i>Disponibilités</i>	90	63
Aplicações Financeiras – nota 3 <i>Valeurs mobilières de Placement – note 3</i>	140.391	106.820
Contas a Receber – nota 4 <i>Créances – note 4</i>	67.688	81.595
Direito de Uso – Combustível – nota 5 <i>Droit d'utilisation – Combustible – note 5</i>	32.627	721
Almoxarifado <i>Stocks</i>	13.221	8.137
Tributos e Contribuições Sociais a Compensar – nota 6 <i>Impôts et contributions sociale à récupérer – note 6</i>	14.318	6.491
Prêmios de Seguros a apropriar – nota 7 <i>Primes d'assurance avancées à compenser – note 7</i>	65	269
Imposto de Renda e Contribuição Social Diferidos – nota 8 <i>Impôt sur le revenu - Contribution sociale - différés – note 8</i>	3.541	6.500
Hedge <i>Couverture financière</i>	0	3.533
Utilização do Serviço Transmissão – CUST – nota 9 <i>Utilisation du système de transport – CUST – note 9</i>	4.996	13.176
Outros <i>Autres</i>	15.841	13.246
Total do circulante Total actif circulant	292.779	240.551
NÃO CIRCULANTE NON CIRCULANT (IMOBILISÉ)		
Realizável a longo prazo Realisable a long terme		
Imposto de Renda e Contribuição Social Diferidos – nota 8 <i>Impôt sur le revenu – Contribution sociale – différés – note 8</i>	0	7.263
	0	7.263
Permanente Permanent		
Ativo Imobilizado – nota 10 <i>Actif Immobilisé – note 10</i>	848.017	952.668
Ativo Intangível <i>Actif Intangible</i>	1.184	600
Diferido – nota 11 <i>Différé – note 11</i>	–	2.137
Total Total	849.201	955.405
Total do não circulante Total actif non circulant	849.201	962.668
Ativo total Actif total	1.141.980	1.203.219

Balancos patrimoniais em 31 de dezembro (Em milhares de Reais - R\$)
Bilans clos au 31 Décembre (en milliers de Reais – R\$)

PASSIVO PASSIF	2009	2008
CIRCULANTE CIRCULANT		
Contas a pagar e fornecedores – nota 12 <i>Dettes fournisseurs – note 12</i>	76.023	105.754
Folha de pagamento, férias e respectivos encargos <i>Masse salariale, congés et charges attachées</i>	2.031	3.442
Tributos e Contribuições a pagar <i>Impôt et contributions sociales à payer</i>	5.478	5.785
Juros sobre Capital Próprio/Dividendos – nota 15 <i>Intérêts sur capital propre/dividendes – note 15</i>	134.116	31.263
Hedge <i>Couverture financière</i>	6.882	0
Empréstimos e financiamentos – nota 13 <i>Emprunts et financements – note 13</i>	60.358	64.571
Imposto de renda e contribuição social diferidos – nota 8 <i>Impôt sur le revenu et contribution sociale différés – note 8</i>	14.338	5.500
	299.227	216.315
NÃO CIRCULANTE NON CIRCULANT		
Exigível a longo prazo Exigible à long terme		
Empréstimos e financiamentos – nota 13 <i>Emprunts et financements – note 13</i>	342.858	427.968
Imposto de renda e contribuição social diferidos - nota 8 <i>Impôt sur le revenu et contribution sociale différés – note 8</i>	0	1.542
Total do não circulante <i>Total de l'actif non circulant</i>	342.858	429.510
Patrimonio líquido – nota 14 Situation nette – note 14		
Capital Social	481.432	481.432
Reservas de Lucros <i>Réserve de bénéfices</i>	18.463	75.962
Total <i>Total</i>	499.895	557.394
 Passivo total <i>Passif total</i>	 1.141.980	 1.203.219

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
Les notes explicatives en annexe font partie intégrante des présents états financiers.

Demonstração dos resultados dos exercícios findos em 31 de dezembro (Em milhares de Reais – R\$)
Résultat des exercices clos au 31 décembre (en milliers de Reais – R\$)

	2009	2008 (reclassificado reclassifié)
Receita Operacional Bruta <i>Recette d'exploitation brut</i>		
Suprimento de Energia Elétrica <i>Fourniture d'électricité</i>	948.253	807.261
Impostos e contribuições sobre a receita <i>Impôts et contributions sur la recette</i>	(45.042)	(37.680)
Receita Operacional Líquida <i>Recette d'exploitation nette</i>	903.211	769.581
Custo de geração e produção de energia <i>Coût de la génération et production de l'énergie</i>	(645.430)	(619.224)
Lucro Bruto <i>Bénéfice brut</i>	257.780	150.357
Receitas (despesas) Operacionais <i>Frais d'exploitation</i>		
Financeiras <i>Financières</i>		
Despesas <i>Frais</i>	(46.577)	(53.431)
Receitas <i>Recettes</i>	9.033	11.324
Variações cambiais e monetárias líquidas <i>Variation de changes et monétaire nets</i>	5.693	(28.388)
Gerais e Administrativas <i>Généraux et administratifs</i>	(31.233)	(27.739)
	(63.084)	(98.234)
Lucro Operacional antes da contribuição Social e Imposto de Renda <i>Bénéfice avant impôt sur le revenu et contribution sociale</i>	194.696	52.123
Imposto de renda e contribuição social corrente <i>Impôt sur le revenu et contribution sociale courants</i>	(36.003)	(13.420)
Imposto de renda e contribuição social diferidos <i>Impôt sur le revenu et contribution sociale différés</i>	(17.518)	5.996
	(53.521)	(7.424)
Lucro Líquido do Exercício <i>Bénéfice net de l'exercice</i>	141.175	44.699

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
Les notes explicatives en annexe font partie intégrante des présents états financiers.

Demonstração das mutações do patrimônio líquido dos exercícios findos em 31 de dezembro (Em milhares de Reais – R\$)
Variations des capitaux propres (en milliers de Reais – R\$)

		RESERVA DE LUCROS RÉSERVE DE BÉNÉFICES			
	CAPITAL SOCIAL CAPITAL SOCIAL	RESERVA LEGAL RÉSERVE LÉGALE	RETENÇÃO DE LUCROS RÉTENTION DE BÉNÉFICES	LUCROS ACUMULADOS BÉNÉFICES ACCUMULÉS	TOTAL
Saldo em 31/12/2007 <i>Solde au 31/12/2007</i>	481.432	9.168	71.858	0	562.458
Adicional de pagamento dos dividendos de 2007 – Resultados <i>Supplément de paiements des dividendes de 2007 – Résultats</i>			(18.500)		(18.500)
Lucro do Exercício <i>Bénéfice de l'exercice</i>				44.699	44.699
Destinações Affectations:					
Reserva Legal <i>Réserve Légale</i>		2.236		(2.236)	0
Proposta de Dividendos / Juros sobre Capital Próprio <i>Proposition de dividendes / Intérêts sur capital propre</i>				(31.263)	(31.263)
Apropriação do Lucro Líquido em Reserva de Investimento <i>Incorporation des bénéfices nets dans la Réserve de rétention de bénéfices</i>			11.200	(11.200)	0
Saldo em 31/12/2008 <i>Solde au 31/12/2008</i>	481.432	11.404	64.558	0	557.394
Adicional de Pagamento dos Dividendos de 2008 – Resultados <i>Supplément de paiements des dividendes de 2008 – Résultats</i>			(64.558)		(64.558)
Lucro do Exercício <i>Bénéfice de l'exercice</i>				141.175	141.175
Destinações Affectations:					
Reserva Legal <i>Réserve Légale</i>		7.059		(7.059)	0
Proposta de Dividendos / Juros sobre Capital Próprio <i>Proposition de dividendes / Intérêts sur capital propre</i>				(134.116)	(134.116)
Saldo em 31/12/2009 <i>Solde au 31/12/2009</i>	481.432	18.463	0	0	499.895

As notas explicativas em anexo constituem parte integrante dessas demonstrações contábeis.
Les notes explicatives en annexe font partie intégrante des présents états financiers.

Demonstração do fluxo de caixa dos exercícios findos em 31 de dezembro (Em milhares de Reais – R\$) – Informação adicional
Flux de trésorerie des exercices au 31 décembre (en milliers de Reais – R\$) – Information Additionnelle

	2009	2008
ATIVIDADE OPERACIONAL ACTIVITÉ D'EXPLOITATION		
Lucro Líquido do Exercício <i>Bénéfice net de l'exercice</i>	141.175	44.699
Ajustes Ajustements		
Depreciação e amortização <i>Dépréciation et amortissement</i>	156.541	164.934
Variações em: Variations en:		
(Aumento) redução de contas a receber de curto prazo/longo prazo <i>(Accroissement) réduction des comptes à recevoir à court/termellong terme</i>	13.907	(16.970)
(Aumento) redução de estoques <i>(Accroissement) réduction des stocks</i>	(36.990)	(4.450)
(Aumento) redução nos tributos diferidos Ativos <i>(Accroissement) réduction des impôts différés Actifs</i>	10.222	6.346
(Aumento) redução outros ativos curto e longo prazo <i>(Accroissement) réduction autres actifs court/termellong terme</i>	(1.361)	(13.179)
Aumento (redução) de fornecedores <i>Accroissement (réduction) de fournisseurs</i>	(29.731)	19.669
Aumento (redução) de impostos, taxas e contribuições curto e longo prazo <i>Accroissement (réduction) d'impôts, taxes et contributions à court/termellong terme</i>	(1.718)	2.520
Aumento (redução) nos tributos diferidos Passivos <i>Accroissement (réduction) des impôts différés Passifs</i>	7.296	(12.341)
Recursos líquidos provenientes das atividades operacionais <i>Ressources nettes provenant des activités d'exploitation</i>	259.342	191.228
ATIVIDADE DE FINANCIAMENTO ACTIVITÉ DE FINANCEMENT		
Empréstimos e financiamentos <i>Emprunts et financements</i>	(89.323)	(27.468)
Hedge <i>Couverture financière</i>	10.415	(45.636)
Dividendos e juros sobre capital próprio pagos a acionistas <i>Dividendes et intérêt sur capital propre payés aux actionnaires</i>	(97.681)	(52.000)
Recursos Líquidos utilizados na atividade de financiamento <i>Ressources nettes utilisées dans l'activité de financement</i>	(176.589)	(125.104)
ATIVIDADE DE INVESTIMENTO ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT		
Outros Investimentos <i>Autres investissements</i>	(49.155)	(72.928)
Recursos Líquidos utilizados na atividade de financiamento <i>Ressources nettes utilisées dans l'activité d'investissement</i>	(49.155)	(72.928)
Variação Líquida no exercício <i>Variation nette de l'exercice</i>	33.598	(6.804)
Disponibilidades no início do exercício <i>Disponibilités au début de l'exercice</i>	106.883	113.687
Disponibilidades no final do exercício <i>Disponibilités à la fin de l'exercice</i>	140.481	106.883
Disponibilidade gerada no exercício <i>Disponibilités engendrées au cours de l'exercice</i>	33.598	(6.804)

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2009 E 2008

(Valores em milhares de Reais, salvo se diversamente indicado).

1. ATIVIDADES

A Companhia é uma sociedade anônima constituída em 25 de maio de 1999, e tem por objeto social: (i) a realização de estudos, projetos, construção, instalação e operação de uma usina termelétrica localizada no estado do Rio de Janeiro, para a geração de energia elétrica; (ii) venda de energia gerada por essa usina; (iii) prestação de serviços técnicos, e (iv) comercialização relacionada às atividades mencionadas acima.

Em 17 de dezembro de 2001, a Companhia e a Light Serviços de Eletricidade S.A., concessionária engajada na distribuição e venda de energia elétrica no estado do Rio de Janeiro, celebraram um contrato para a venda de energia elétrica para um período de 20 anos, nos termos Resolução nº 256 da ANEEL de 2 de julho de 2001.

As atividades de geração, transmissão, distribuição e comercialização de energia são regidas pela Agência Nacional de Energia Elétrica - ANEEL, que no exercício de sua função de proteção dos consumidores cativos das concessionárias de distribuição, define, através de resoluções normativas, os limites de atuação, operação e comercialização dos produtores independentes de energia. Assim, a UTE foi autorizada, conforme despacho ANEEL 1.293 de 22 de Setembro de 2005, a implantar uma usina termelétrica a ciclo combinado, com três turbo-geradores a gás e um turbo gerador a vapor, resultando em uma capacidade total instalada de 868,9 MW, usando gás natural como combustível.

Em 14 de março de 2001, a Companhia assinou um Contrato de Fornecimento de Gás com a Petrobras – Petróleo Brasileiro S.A. e a CEG Rio S.A., revisado em 16 de janeiro de 2005, estabelecendo o fornecimento de 3,4 milhões m³ de gás natural diariamente ao longo de um período de 20 anos, renovável por outros 10 anos, a partir do início das operações da usina. Em 29 de julho de 2005, a quantidade diária total foi ajustada para 3,231 milhões m³. O contrato,

NOTES AFFERENTES AUX ÉTATS FINANCIERS DU 31 DÉCEMBRE 2009 ET DU 31 DÉCEMBRE 2008

(valeur en milliers de Reais, sauf indication contraire)

1. ACTIVITÉS

Usina Termelétrica Norte Fluminense S.A est une société anonyme constituée le 25 mai 1999, dont l'objet est (i) la réalisation d'études et de projets, et la construction, l'installation et l'exploitation d'une centrale thermique située dans l'Etat de Rio de Janeiro pour la production d'énergie électrique ; (ii) la vente de l'énergie produite par cette usine ; (iii) la prestation de services techniques, et (iv) la commercialisation liée aux activités susmentionnées.

Le 17 septembre 2001, Usina Termelétrica Norte Fluminense et Light Serviços de Eletricidade S.A., société concessionnaire des services de distribution et de vente d'électricité de l'Etat de Rio de Janeiro, ont conclu un contrat de vente d'énergie électrique pour une période de 20 ans, aux termes de la Résolution n° 256 de l'ANEEL (Agência Nacional de Energia Elétrica) du 2 juillet 2001.

Les activités de production, de transport, de distribution et de commercialisation d'électricité sont régies par l'ANEEL, laquelle dans le cadre de ses attributions de protection des consommateurs captifs de l'électricité distribuée par les concessionnaires, définit, par le biais de résolutions normatives, les limites d'action, d'exploitation et de commercialisation des producteurs indépendants d'énergie électrique. De cette façon, UTE a été autorisée, le 22 septembre 2005, par la résolution n° 293, à implanter une centrale thermique à cycle combiné, associant trois turbines à gaz à une turbine à vapeur alimentées par du gaz naturel, d'une puissance électrique totale installée de 868,9 MW.

En date du 14 mars 2001, la société a conclu un contrat de fourniture de gaz avec Petrobras – Petróleo Brasileiro S.A. et CEG Rio S.A., révisé le 16 janvier 2005, portant sur la fourniture de 3,4 millions de m³ de gaz naturel par jour pendant une période de 20 ans comptés à partir de la mise en service de la centrale, et renouvelable pour une nouvelle période de dix ans. Le 29 juillet 2005, la volume total d'approvisionnement de gaz a été porté à 3,231 millions

que é estruturado como um contrato do tipo take-or-pay/ship-or-pay, está em conformidade com a Portaria nº 176 de 1 de junho de 2001, emitida pelo Ministério das Minas e Energias e pelo Ministério da Fazenda, e, posteriormente, com a Portaria nº 234 de 22 de julho de 2002, que mantém o preço fixo em Reais entre as datas de reajustes de tarifa de gás.

Em 10 de dezembro de 2004, a Agência Reguladora Brasileira – ANEEL publicou no Diário Oficial da União, a autorização para a operação comercial da turbina a vapor de 9 de dezembro de 2004.

Em 2004 a Companhia obteve junto ao BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social linha de crédito no qual foram recebidos em 2004 recursos no montante de R\$ 746.709 mil. A amortização desse empréstimo ocorrerá em 144 parcelas mensais e sucessivas iniciadas em 15 de Novembro de 2004.

2. APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS E PRINCIPAIS CRITÉRIOS CONTÁBEIS

As demonstrações contábeis foram elaboradas de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil, as quais abrangem as disposições da Lei das Sociedades por Ações, os Pronunciamentos, as Orientações e as Interpretações emitidas pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis (CPC).

As demonstrações Contábeis e respectivas notas explicativas, exceto quando indicado de outra forma, estão apresentados em milhares de reais.

Os ativos e passivos são classificados como circulantes quando sua realização ou liquidação é provável que ocorra nos próximos doze meses. Caso contrário são registrados como não circulantes.

As práticas contábeis significativas aplicadas na preparação das demonstrações contábeis são as seguintes:

de mètres cubes par jour. Ce contrat, du type take-or-pay/ship-or-pay, se conforme à l'arrêté ministériel n° 176 du 1 juin 2001 du Ministère des mines et de l'énergie brésilien et du Ministère des finances, et également à l'arrêté ministériel ultérieur, du 22 juillet 2002, qui maintient le prix en réais fixe, pendant la période qui s'étend entre les dates de réajustement des tarifs de gaz.

Le 10 décembre 2004, l'ANEEL a fait publier dans le Diário Oficial da União, journal officiel de l'Union Fédérale, l'autorisation, à partir du 9 décembre 2004, de mise en service commerciale de la turbine à vapeur de la centrale.

En 2004, la société a obtenu une ligne de crédit de la part de la BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social, moyennant laquelle un montant total de 746,709 millions de R\$ a été débloqué. Le remboursement de ce prêt s'échelonne sur une durée de 144 mois, à partir du 15 novembre 2004.

2. PRÉSENTATION DES ÉTATS FINANCIERS ET DES PRINCIPAUX CRITÈRES COMPTABLES

Les Etats Financiers ont été préparés conformément aux pratiques comptables adoptées au Brésil, qui couvrent les dispositions de la Loi des Sociétés par Actions, les Déclarations, les Directives et les Interprétations émises par le Comité de Déclarations Comptables (CPC).

Les états financiers et les notes afférentes sont exprimés en milliers de reais, sauf indication contraire.

Les actifs et passifs sont classés circulants lorsque leur réalisation ou liquidation est prévue pour les douze mois suivants. Dans le cas contraire ils sont inscrits comme non circulants.

Les pratiques comptables significatives appliquées à la préparation des présents états financiers sont les suivantes :

A. Aplicações Financeiras

São demonstradas ao custo, acrescido dos rendimentos auferidos até a data do balanço, não excedendo o valor de mercado.

B. Contas a Receber

Representam os direitos oriundos da venda de energia elétrica com a Companhia Light Serviços de Eletricidade S.A, até o encerramento do balanço, contabilizado com base no regime de competência. Os ajustes a valor presente foram considerados irrelevantes pela Companhia.

C. Ativo imobilizado

O Ativo imobilizado é registrado ao custo, incluindo juros incorridos durante a construção das instalações principais. Os juros sobre os financiamentos do período de construção expressos em moedas estrangeiras são capitalizados empregando-se taxas de juros contratuais, incluindo os ganhos ou perdas com câmbio estrangeiro. Os juros sobre os financiamentos do período de construção expressos em Reais são capitalizados, líquidos dos respectivos ganhos de poder aquisitivo.

A depreciação foi computada consoante o método linear sobre as vidas úteis econômicas estimadas dos ativos.

D. Ativo Intangível

Estão registrados os direitos de bens incorpóreos, destinados a manutenção da Companhia ou exercidos com essa finalidade avaliados pelo custo de aquisição, deduzido da amortização acumulada, para aqueles com vida útil definida.

E. Diferido

Esses ativos referem-se basicamente a despesas pré-operacionais, bem como às despesas de implementação, como, por exemplo, estudo de viabilidade econômica, estudo ambiental, análise topográfica e outros itens. A amortização é calculada de forma linear a uma taxa de 20% a.a. A Administração baseada no Pronunciamento Técnico CPC 13 – Adoção Inicial das Lei 11.638/07 julgou por bem manter os saldos ativados e amortizáveis até fevereiro de 2009.

A. Placements financiers

Les placements financiers sont inscrits à leur coût d'acquisition, majorés des revenus perçus jusqu'à la date du bilan, sans excéder la valeur de marché.

B. Comptes à recevoir

Les comptes à recevoir représentent les droits advenus de la vente d'électricité à la Companhia Light Serviços de Eletricidade S.A jusqu'à la clôture du bilan, et sont comptabilisés sur la base de leur période de rattachement. Les ajustements à valeur présente ont été considérés non significatifs par la société.

C. Actif immobilisé

L'actif immobilisé est comptabilisé au coût, et comprend les intérêts payés durant la construction des nouvelles installations principales. Les intérêts sur les financements encourus pendant la période de construction, et exprimés en devises étrangères sont capitalisés aux taux d'intérêts contractuels, y compris les gains ou les pertes découlant des opérations de change. Les intérêts sur les financements contractés pendant la période de construction, exprimés en reais, sont capitalisés.

La dépréciation a été calculée par la méthode linéaire sur les vies utiles économiques estimées des actifs.

D. Actif intangible

Sont également comptabilisés les droits de biens incorporels, destinés au maintien de la société, ou exercés dans ce but, évalués par le coût d'acquisition, déduit de l'amortissement accumulé, pour ceux qui ont une vie utile définie.

E. Différé

Ces actifs se réfèrent principalement aux charges de préexploitation et aux charges de mise en œuvre, comme par exemple l'étude de faisabilité économique, l'étude environnementale, l'analyse topographique et autres études. L'amortissement est calculé de façon linéaire, à un taux annuel de 20%. L'administration de la société, appuyée sur les textes légaux «Pronunciamento Técnico CPC 13 – Adoção inicial da Lei 11.638/07», a décidé de maintenir les soldes actifs et amortissables jusqu'au mois de février 2009.

F. Empréstimos e financiamentos

Atualizados com base em variações monetárias e cambiais e encargos financeiros contratuais, a fim de refletir os valores incorridos na data do balanço patrimonial.

G. Contas a pagar de fornecedores

As obrigações sujeitas a atualização monetária e/ou cambial por força da legislação ou cláusulas contratuais foram efetuadas com base nos índices previstos nos respectivos dispositivos, de forma a refletir os valores atualizados na data do balanço. Os ajustes a valor presente foram considerados irrelevantes pela Companhia.

H. Imposto de Renda e Contribuição Social

O imposto de renda (IRPJ) e a contribuição social (CSLL), do período corrente e diferido, são calculados com base nas alíquotas de 15%, acrescidas do adicional de 10% sobre o lucro tributável excedente para IRPJ e 9% sobre o lucro tributável para a CSLL. Os tributos diferidos decorrentes de diferenças temporárias foram constituídos em conformidade com o art. 1 da Instrução CVM no. 371 e levam em consideração o histórico de rentabilidade e a expectativa de geração de lucros tributáveis futuros.

I. Demonstração de Resultado

As receitas e despesas são reconhecidas pelo regime de competência.

J. Uso de Estimativas

A preparação das Demonstrações Contábeis de acordo com as Práticas Contábeis Adotadas no Brasil requer que a administração da Companhia, baseada em estimativas, faça o registro de certas transações que afetam os ativos e passivos, receitas e despesas, bem como a divulgação de informações sobre dados das suas demonstrações contábeis. Os resultados finais dessas transações e informações, quando de sua efetiva realização em períodos subsequentes, podem diferir dessas estimativas.

F. Emprunts et financements

Les emprunts et financements sont actualisés en prenant pour base les variations monétaires et de change, et les charges financières contractuelles, de façon à exprimer les valeurs existantes à la date du bilan patrimonial.

G. Comptes à payer – fournisseurs

Les obligations assujetties à l'actualisation monétaire et/ou du change à la suite de la législation ou de clauses contractuelles ont été inscrites sur la base des indices prévus dans les dispositions légales ou contractuelles respectives, de façon à refléter les valeurs actualisées à la date du bilan. Les ajustements à valeur présente ont été considérés non significatifs par la société.

H. Impôt sur le revenu et Contribution sociale

L'impôt sur le revenu (IRPJ) et la contribution sociale (CSLL), de la période en cours et différée, sont calculés sur la base des taux de 15%, majorés de 10% sur le revenu imposable excédent pour IRPJ et 9% sur le revenu imposable pour CSLL. Les impôts différés résultant de différences temporaires ont été constitué conformément à l'art. 1 de l'Instruction CVM no. 371 et prennent en compte l'historique de la rentabilité et l'espoir de générer des revenus impossibles futurs.

I. Comptes de résultat

Les recettes et les dépenses sont établies selon la méthode comptable de l'exercice.

J. Utilisation de valeurs estimatives

L'élaboration des états financiers selon les Pratiques comptables adoptées au Brésil requiert que l'administration de la société comptabilise, sur la base d'estimations, certaines transactions affectant actifs et passifs, et recettes et charges, et divulgue des informations sur certaines données de ses états financiers. Les résultats finaux de ces transactions et informations, lors de leur réalisation effective, pourront, au cours des périodes suivantes, différer de ces estimations.

K. Demais direitos e obrigações

Outros ativos e passivos circulantes e não circulantes sujeitos à variação monetária ou cambial por força de legislação ou cláusulas contratuais estão sendo corrigidos com base nos índices previstos nos respectivos dispositivos, de forma a refletir os valores atualizados até a data das demonstrações contábeis. Os demais estão apresentados pelos valores incorridos na data de formação, sendo os ativos reduzidos de provisões para perdas, quando aplicável.

3. APLICAÇÕES FINANCEIRAS

As aplicações estão representadas por fundos de investimentos de renda fixa de curto prazo, remunerados às taxas de juros projetadas para seguir principalmente a variação do CDI (Certificado de Depósito Interbancário).

K. Autres droits et obligations

Certains actifs et passifs circulants et non circulants soumis à des variations monétaires ou des variations des changes, du fait de la législation ou de clauses contractuelles sont corrigées par des indices prévus, respectivement, dans les dispositions législatives ou contractuelles, de façon à refléter les valeurs actualisées jusqu'à la date des états financiers. Les autres sont comptabilisés à leur valeur à la date de formation. Si c'est le cas, les provisions pour pertes sont déduites des actifs.

3. PLACEMENTS FINANCIERS

Les placements sont représentés par des fonds d'investissements à court terme et à revenu fixe, à des taux d'intérêts projetés pour accompagner la variation du CDI (Certificat de Dépôt Interbancaire).

	2009	2008
Banco Bradesco (a)	93.207	101.648
Banco Unibanco	5.544	5.030
Banco Votorantim	40.659	10
Banco Santander	862	41
Banco do Brasil	118	91
Total	140.391	106.820

(a) Parte do valor aplicado no Banco Bradesco é utilizado como garantia para suportar as operações realizadas no CCEE – Câmara de Comercialização de Energia Elétrica e como garantia correspondente a 3 meses do serviço da dívida do BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. O valor total em garantia em 31 de dezembro de 2009 é de R\$ 38.196 (R\$ 38.346 em 2008). à 3 mois du service de la dette auprès de la BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. Le montant total en garanties au 31 décembre 2009 est de R\$ 38.196 (38 346 R\$ en 2008).

(a) Une partie du montant placé à la Banque Bradesco est utilisée comme garantie pour les opérations réalisées à la CCEE – Câmara de Comercialização de Energia Elétrica et en tant que garantie correspondante à 3 mois du service de la dette auprès de la BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social. Le montant total en garanties au 31 décembre 2009 est de R\$ 38.196 (38 346 R\$ en 2008).

4. CONTAS A RECEBER

Representa o valor a receber junto a Light Serviços de Eletricidade S.A. referente ao fornecimento de 539.400 MW de energia (valor contratual mensal). De acordo com o contrato a demanda contratada será diretamente proporcional ao número de horas do mês.

4. COMPTES A RECEVOIR

Ces comptes représentent le montant à recevoir auprès de Light Services de Electricidade S.A. afférent à la fourniture de 539.400 MWh d'énergie électrique (valeur contractuelle mensuelle). Le contrat stipule que la demande contractée sera directement proportionnelle au nombre d'heures du mois.

	2009	2008
Light Serviços de Eletricidade S.A.	67.688	81.595
Total	67.688	81.595

5. DIREITO DE USO – COMBUSTIVEL

Referem-se ao saldo remanescente das quantidades pagas e não retiradas de gás, que a companhia poderá recuperar durante a vigência do contrato, até o último mês do sétimo ano seguinte ao da apuração da quantidade paga e não retirada.

O acréscimo do saldo em 2009 correspondeu a um menor nível de geração da usina e com isso um maior pagamento de Take or pay ao fornecedor de Gás.

A redução do nível de geração deveu-se a priorização do Operador Nacional do Sistema – ONS em aproveitar os altos níveis de reservatório e gerar com as Usinas Hidrelétricas.

5. DROIT D'USAGE – COMBUSTIBLE

Il s'agit du reliquat du solde des volumes payés et non utilisés de gaz, que la société pourra récupérer pendant la durée du contrat, jusqu'au dernier mois de la septième année suivante à l'apurement de la quantité payée et non utilisée.

La majoration du solde en 2009 a correspondu à un niveau inférieur de la production de la centrale et, ainsi, un paiement plus élevé de Take-or-pay pour le fournisseur de Gaz.

La réduction du niveau de production est attribuée à l'accord de priorité à l'Opérateur National du Système - ONS de tirer parti des niveaux élevés des réservoirs et produire avec les Centrales Hydroélectriques.

6. TRIBUTOS E CONTRIBUIÇÕES SOCIAIS A COMPENSAR

Por força de determinações legais, a Companhia teve retenções e/ou procedeu as antecipações para posterior compensação de tributos e contribuições. Os saldos finais de curto prazo estão assim constituídos.

6. IMPÔTS ET CHARGES SOCIALES À COMPENSER

En raison des impositions légales, la société a subi des retenues et/ou a effectué des anticipations, pour compensation ultérieure d'impôts et de contributions. Les soldes finaux à court terme sont ainsi constitués :

	2009	2008
Imposto de renda antecipação exercício corrente <i>Impôt sociétés anticipation exercice courant</i>	9.658	3.546
Contribuição social antecipação exercício corrente <i>Contribution sociale anticipation exercice courant</i>	3.090	1.111
IRRF sobre aplicações financeiras <i>Retenue à la source de l'impôt sociétés (IRRF) sur les investissements</i>	1.471	1.803
Outros <i>Autres</i>	99	31
Total	14.318	6.491

7. PRÊMIOS DE SEGUROS A APROPRIAR

Esses ativos referem-se basicamente aos prêmios de seguro relativos às apólices para a cobertura de riscos de engenharia, responsabilidade civil, danos e lucros cessantes.

7. PRIMES D'ASSURANCE

Ces actifs se réfèrent essentiellement aux primes d'assurance relatives aux polices pour couverture de risques d'ingénierie, de responsabilité civile, de pertes et de manque à gagner.

	2009	2008
Seguro de Veículos e outros <i>Assurances automobile et autres</i>	33	25
Responsabilidade Civil <i>Responsabilité Civile</i>	27	214
Responsabilidade Civil administradores <i>Responsabilité Civil gestionnaires</i>	5	30
Riscos Operacionais e Lucros Cessantes <i>Risques d'exploitation et manque à gagner</i>	-	-
Total	65	269

Os seguros de Riscos Operacionais e Lucros Cessantes foram renovados em 1º. de Janeiro de 2010 cujo prêmio foi de R\$ 9.156. A vigência da apólice é até 31 de Dezembro de 2010.

L'assurance couvrant les risques d'exploitation et le manque à gagner a été renouvelée le 1er janvier 2010. La prime vaut 9 156 R\$ et la police est en vigueur jusqu'au 31 décembre 2010.

8. IMPOSTOS DE RENDA E CONTRIBUIÇÃO SOCIAL DIFERIDO

A Companhia registrou o Imposto de Renda diferido calculado sobre uma alíquota de 15%, acrescido do adicional de 10%, e a Contribuição Social diferida à alíquota de 9% conforme demonstrado abaixo:

	2009		2008
	BASE DE CÁLCULO ASSIETTE	IMPOSTO DIFERIDO IMPÔT DIFFÉRÉ	IMPOSTO DIFERIDO IMPÔT DIFFÉRÉ
IMPOSTO DE RENDA DIFERIDO IMPÔT SUR LE REVENU DIFFÉRÉ			
Prejuízos Acumulados Pertes accumulées	0	0	10.096
Diferenças temporárias – Variação Cambial Ecartes temporaires – Variation des changes	(42.172)	(10.543)	(4.691)
Diferenças Temporárias – Outras Ecartes temporaires – Autres	10.416	2.604	(489)
	(31.756)	(7.939)	4.916
CONTRIBUIÇÃO SOCIAL DIFERIDA CONTRIBUTION SOCIALE DIFFÉRÉE			
Base Negativa Assiette négative	0	0	3.667
Diferenças temporárias – Variação Cambial Ecartes temporaires – Variation des changes	(42.172)	(3.795)	(1.689)
Diferenças temporárias – Outras Ecartes temporaires – Autres	10.416	937	(173)
	(31.756)	(2.858)	1.805
Ativo – Curto Prazo Actif – Court Terme		3.541	6.500
Ativo - Longo Prazo Actif – Long Terme		0	7.263
Passivo – Curto Prazo Passif – Court Terme		14.338	5.500
Passivo – Longo Prazo Passif – Long Terme		0	1.542

8. IMPÔTS SUR LE REVENU ET CONTRIBUTION SOCIALE DIFFÉRÉE

La société a inscrit l'impôt sur le revenu différé au taux de 15% majoré d'un additionnel de 10%, et la contribution sociale différée au taux de 9%, comme indiqué ci-dessous :

9. UTILIZAÇÃO DO SERVIÇO DE TRANSMISSÃO – CUST

Em Junho de 2009 a ANEEL revisou os cálculos das tarifas pelo uso do sistema de transmissão de energia tendo estabelecido o valor da tarifa em R\$ 2.184 por KW mês.

Foi também reconhecido pela ANEEL um crédito de R\$ 16.176 referentes a recolhimentos efetuados nos ciclos 2006/2007 e 2007/2008, o qual vem sendo deduzido do valor a pagar de transmissão desde julho de 2009.

9. UTILISATION DU SYSTEME DE TRANSMISSION – CUST

En Juin 2009, ANEEL a passé en revue les calculs des tarifs d'utilisation du système de transport d'énergie électrique ayant établi la valeur du tarif de 2.184 R\$ par KW mois.

Il a également été reconnu par ANEEL un crédit de 16.176 R\$ relatif aux collectes effectués en 2006/2007 et 2007/2008, qui est déduit du montant à payer de transport depuis Juillet 2009.

O saldo em 31 de Dezembro de 2009 será deduzido dos valores a pagar nos meses de Janeiro de 2010 a Março de 2010.

Le solde en 31 Décembre 2009 sera déduit des valeurs à payer aux mois de Janvier 2010 à Mars 2010.

10. ATIVO IMOBILIZADO

10. ACTIF IMMOBILISÉ

	ANUAL ANNUEL	2009			2008
	TAXA DE DEPRECIACÃO (%) TAUX DE DÉPRÉCIATION (%)	CUSTO COÛT	DEPRECIACÃO ACUMULADA DÉPRÉCIATION ACCUMULÉE	VALOR RESIDUAL VALEUR RÉSIDUELLE	VALOR RESIDUAL VALEUR RÉSIDUELLE
Terrenos <i>Terrains</i>	–	797	0	797	797
Prédio <i>Bâtiment</i>	3.3	25.725	(5.413)	20.312	20.915
Instalações <i>Installations</i>	10	657.290	(357.600)	299.690	356.816
Maquinário e equipamento <i>Machinerie et équipements</i>	0 a 10 (*)	958.295	(460.139)	498.156	555.882
Móveis e acessórios <i>Meubles et accessoires</i>	10	1.411	(437)	974	850
Veículos <i>Véhicules</i>	20	1.463	(431)	1.032	784
Equipamento de Informática <i>Équipements informatiques</i>	20	1.459	(751)	708	267
Outros <i>Autres</i>	10	640	(325)	315	430
		1.647.080	(825.096)	821.984	936.741
Adiantamentos para aquisição de Ativo imobilizado <i>Avances pour acquisition d'actif immobilisé</i>				26.033	15.927
Total				848.017	952.668

11. DIFERIDO

11. DIFFÉRÉ

	2009	2008
Totais de Despesas Pré-Operacionais <i>Totaux des charges de préexploitation</i>	64.219	64.219
Amortização Acumulada <i>Amortissement accumulé</i>	(64.219)	(62.082)
	–	2.137

A amortização do diferido teve início em março de 2004 e se encerrou em Fevereiro de 2009.

L'amortissement du différé a débuté en mars 2004 et s'est terminé en Février 2009.

12. CONTAS A PAGAR E FORNECEDORES

12. COMPTES A PAYER ET FOURNISSEURS

	2009	2008
CEG RIO	21.382	34.866
Câmara de Comercialização de Energia Elétrica – CCEE <i>Chambre de Commercialisation d'Énergie Électrique – CCEE</i>	16.916	18.532
Siemens	14.688	28.067
P&D <i>R&D – Recherche & Développement</i>	13.682	16.151
Compensação Ambiental e Fiscal <i>Compensation Environnementale et Fiscale</i>	1.040	1.040
Nalco	5.774	38
Outros <i>Autres</i>	2.540	7.060
Total	76.023	105.754

13. EMPRÉSTIMOS E FINANCIAMENTOS

13. EMPRUNTS ET FINANCEMENTS

Referem-se a empréstimos obtidos com o BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social em 2004 e com prazo de amortização de 144 meses, contados a partir de novembro de 2004. Em 2009 foram amortizados entre principal e juros R\$ 108.953 (R\$ 109.216 em 2008). Esses empréstimos são garantidos pela sociedade controladora EDFI – Electricité de France International.

Emprunts obtenus auprès de la BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social en 2004 faisant l'objet d'un délai d'amortissement de 144 mois, comptés à partir du mois de novembre de 2004. En 2009, l'amortissement (principal et intérêts) a atteint la somme de 108,953 millions de R\$(109,216 millions de R\$ en 2008). Ces emprunts sont garantis par la société holding EDFI – Electricité de France International.

		2009			2008		
MOEDA MONNAIE	TAXA DE JUROS TAUX D'INTÉRÊTS	CURTO PRAZO COURT TERME	LONGO PRAZO LONG TERME	TOTAL	CURTO PRAZO COURT TERME	LONGO PRAZO LONG TERME	TOTAL
Tranche A – Cesta de Moedas <i>Tranche A – Panier de devises</i>	11,13% a.a. em média <i>11,13% par an en moyenne</i>	11.494	66.224	77.718	15.555	104.299	119.854
Tranche B – URTJLP <i>Tranche B – URTJLP</i>	TJLP + 4.5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	44.629	252.659	297.288	44.768	295.617	340.385
Tranche C – URTJLP <i>Tranche C – URTJLP</i>	TJLP + 4,5% a.a. <i>TJLP + 4.5% par an</i>	4.235	23.975	28.210	4.248	28.052	32.300
Total		60.358	342.858	403.216	64.571	427.968	492.539

Vencimento das parcelas de Longo Prazo:

Échéances des tranches à long terme:

EXERCÍCIOS EXERCICES	2009	2008
2010	-	62.629
2011	58.615	62.629
2012	58.615	62.629
2013	58.615	62.629
2014 em diante Après 2014	167.013	177.452
Total	342.858	427.968

14. PATRIMÔNIO LÍQUIDO

14. SITUATION NETTE

A. Capital Social

Em 31 de dezembro de 2009 e 2008 o capital subscrito era de R\$ 520.000 e o capital integralizado de R\$ 481.432, representado por 481.432.407 ações ordinárias, sem valor nominal, distribuídas da seguinte forma:

A. Capital

Aux 31 décembre 2009 et 2008 le capital souscrit était de 520 millions de R\$ et le capital versé de 481,432 millions de R\$, représenté par 481 432 407 actions ordinaires, sans valeur nominale, ainsi distribuées :

ACIONISTA ACTIONNAIRE	2009
EDFI – Electricité de France Internacional	433.289.162
Petrobras – Petróleo Brasileiro S.A.	48.143.238
Membros do conselho Membres du conseil	7
	481.432.407

B. Reserva Lucros

B. Réserve bénéfices

	2009	2008
Reserva Legal Réserve Légale	18.463	11.404
Retenção de Lucros Rétention de Bénéfices	-	64.558
Total	18.463	75.962

A Reserva Legal é constituída com base em 5% do lucro líquido conforme previsto na legislação em vigor, limitada a 20% do Capital Social.

La réserve légale est constituée par un prélèvement de 5% du bénéfice net, comme l'établit la législation en vigueur, limitée à 20% du capital de la société.

A Reserva de Retenção de Lucros é destinada a aplicação em investimentos previstos em orçamento de capital. O saldo referente a retenção de Lucros foi distribuído aos acionistas no ano de 2009.

La réserve de rétention de bénéfices est destinée à des placements en investissements prévus dans le budget de capital.

Le solde relatif à la rétention des bénéfices a été distribué aux actionnaires en 2009.

15. DIVIDENDOS E JUROS SOBRE CAPITAL PRÓPRIO

A base de cálculo dos dividendos mínimos obrigatórios é como segue:

15. DIVIDENDES ET INTÉRÊTS SUR CAPITAL PROPRE

Assiette des dividendes minimums obligatoires comme suit:

	2009	2008
Lucro Líquido do Exercício <i>Bénéfice net de l'exercice</i>	141.175	44.699
(-) Reserva Legal (5%) <i>(-) Réserve Légale (5%)</i>	(7.059)	(2.235)
Base de cálculo – Dividendos <i>Assiette – Dividendes</i>	134.116	42.464
Dividendos Propostos / <i>Juros Sobre Capital Próprio</i> Dividendes proposés / <i>Intérêts sur capital propre</i>	32.921	31.263
Demais dividendos <i>Autres dividendes</i>	101.195	–
Parcela do Lucro apropriado em Reserva de Retenção de Lucros <i>Tranche de bénéfice approprié dans la réserve de rétention de bénéfices</i>	–	11.201

De acordo com o previsto no estatuto social da Companhia, o dividendo mínimo obrigatório é de 25% do lucro líquido ajustado nos termos da legislação societária representando R\$ 33.529 em 2009 (R\$ 10.616 em 2008).

Selon les dispositions des statuts sociaux de l'Entreprise, le dividende minimum obligatoire est de 25 % des bénéfices nets ajustés dans les conditions de la législation societaire, représentant 33.529 R\$ en 2009 (10.616 R\$ en 2008)

A destinação dos lucros para o exercício de 2009 será encaminhada para a aprovação na Assembleia Geral Ordinária a qual poderá deliberar pelo pagamento total dos dividendos ou determinar a retenção de parte.

La destination des bénéfices pour l'exercice de 2008 sera soumise à l'approbation de l'Assemblée générale ordinaire, laquelle pourra décider du paiement total des dividendes ou décider la rétention d'une partie.

16. SEGUROS (não auditado)

A administração é responsável pela cobertura de seguros de Riscos Patrimoniais para suas estruturas civis e equipamentos eletromecânicos, incluindo (mas não limitando) nesse programa as coberturas de Quebra de Máquinas, Honorários de Peritos, Remoção de escombros, Erros e Omissões, Medidas de Salvaguarda, Recomposição de Registros e Documentos, Despesas de Combate a incêndio, Despesas Extraordinárias e Lucros Cessantes. Possui também cobertura de seguros de Responsabilidade Civil, e Responsabilidade de Administração da Empresa, incluindo danos morais, Guarda de Veículos de terceiros e Poluição Súbita e Acidental. A administração entende que, em 31 de Dezembro de 2009, todos os ativos e passivos relevantes de alto risco estavam segurados.

17. INSTRUMENTOS FINANCEIROS

A Companhia efetuou uma avaliação de seus instrumentos financeiros, inclusive os derivativos. Em 31 de dezembro de 2009, os principais instrumentos financeiros estão descritos a seguir:

- **Numerário Disponível** – está apresentado ao seu valor de mercado, que equivale ao seu valor contábil.
- **Aplicações Financeiras** – são classificadas como destinadas à negociação. O valor de mercado está refletido nos valores registrados nos balanços patrimoniais.
- **Clientes** – decorrem diretamente das operações da Companhia, são classificados como mantidos até o vencimento, e estão registrados pelos seus valores originais, sujeitos a provisão para perdas e ajuste a valor presente, quando aplicável
- **Financiamentos** – o propósito desse instrumento financeiro foi gerar recursos para financiamento da construção da usina. São classificados como passivos financeiros mensurados ao valor contratual.

16. ASSURANCES (non audité)

L'administration de la société est responsable des assurances destinées à couvrir les risques patrimoniaux concernant les structures de construction civile et les équipements électromécaniques. Ce programme comporte également (mais n'est pas limité à) les couvertures de bris de machines, d'honoraires d'experts, de déblaiement de décombres, d'erreurs et omissions, de mesures de sauvegarde, de reconstitution de registres et documents, de frais de lutte contre l'incendie, de frais extraordinaires et de manque à gagner. La société bénéficie également d'une couverture pour responsabilité civile et pour responsabilité de la gestion de la société, y compris les dommages moraux, la garde de véhicules de tiers, et la pollution soudaine et accidentelle. L'administration de la société considère qu'à la date du 31 décembre 2009, tous les principaux actifs et passifs à haut risque étaient assurés.

17. INSTRUMENTS FINANCIERS

La société a réalisé une évaluation de ses instruments financiers, y compris les produits dérivés. La liste ci-dessous décrit les principaux instruments financiers à la date du 31 de décembre 2009 :

- **Numéraire disponible** – enregistré à sa valeur de marché, équivalente à sa valeur comptable.
- **Placements financiers** – classés comme «destinés à la vente». La valeur de marché est exprimée par les valeurs enregistrées dans les bilans patrimoniaux.
- **Clients** – découlent directement des opérations de la société. Ils sont classés comme «maintenus jusqu'à échéance», et sont inscrits à leurs valeurs originales, et sujets à provision pour pertes et ajustements à la valeur présente, lorsque applicable.
- **Financements** – L'objectif de cet instrument financier est de procurer des ressources pour le financement de la construction de l'usine. Ils sont classés «passifs financiers mesurés à leur valeur contractuelle».

- **Instrumentos financeiros derivativos** – as operações com derivativos têm por objetivo a proteção contra variações cambiais nas captações realizadas em moeda estrangeira, sem nenhum caráter especulativo. Dessa forma, são considerados com instrumentos de hedge, de acordo com a metodologia de contabilidade de operação de hedge, e estão contabilizados pelos seus valores de mercado.

Os valores contábeis e de mercado dos instrumentos financeiros da Companhia em 31 de dezembro de 2009 e 2008 são como segue:

- **Instruments financiers dérivés** – le but des opérations financières de produits dérivés est la protection contre les variations des changes dans les cas de captations de ressources en devises étrangères, de nature non-spéculative. Ces instruments sont considérés des instruments de couverture, selon la méthodologie liée à ce type d'opération, et sont enregistrés à leurs valeurs de marché.

Les valeurs comptables et de marché des instruments financiers de la société au 31 décembre 2009 et 2008 sont les suivantes :

	2009		2008	
DESCRIÇÃO DESCRIPTIONS	SALDO CONTÁBIL SOLDE COMPTABLE	VALOR DE MERCADO VALEUR DE MARCHÉ	SALDO CONTÁBIL SOLDE COMPTABLE	VALOR DE MERCADO VALEUR DE MARCHÉ
Caixa e Bancos Trésorerie et banques	90	90	63	63
Aplicações Financeiras Placements financiers	140.391	140.391	106.820	106.820
Hedge Cambial Hedge – changes			3.533	3.533
Financiamentos Financements	403.216	403.216	492.539	492.539
Hedge Cambial Hedge – changes	6.882	6.882		

18. FATORES DE RISCO

A. Risco de Vencimento antecipado

O contrato de financiamento com BNDES possui cláusulas restritivas que em geral, sugerem a manutenção de certos índices financeiros em determinados níveis. O descumprimento desses índices pode implicar em vencimento antecipado da dívida. Os índices apurados com base nas demonstrações contábeis da Companhia estão de acordo e acima aos previstos nos contratos em vigor.

18. FACTEURS DE RISQUE

A. Risque d'échéance anticipée

Le contrat de financement avec la BNDES contient des clauses restrictives qui d'une façon générale portent sur le maintien de certains indices financiers à certains niveaux. Le non respect de ces indices pourrait entraîner l'échéance anticipée de la dette. Les indices consignés dans les états financiers de la société sont conformes et excèdent les indices établis dans les contrats en vigueur.

B. Risco de moeda estrangeira

Este risco é oriundo da possibilidade de perda por conta de aumento nas taxas de câmbio, que aumentam os saldos de passivo de empréstimos em moeda estrangeira. A Companhia, visando assegurar que oscilação significativa na cotação do dólar não afete seu resultado e fluxo de caixa, fechou o exercício de 2009 com uma operação de Hedge, no valor nominal de US\$ 22.000, representando 50% do endividamento total em moeda estrangeira. A Companhia apresenta um saldo devedor de Hedge em 2009 de R\$ 6.682 (credor de R\$ 3.533 em 2008).

A seguinte análise de sensibilidade foi realizada para o valor justo dos derivativos de moeda estrangeira. O cenário provável é o valor justo em 31 de Dezembro de 2009, os cenários possível e remoto consideram a deterioração na variável de risco de 25% e 50%, respectivamente, em relação a esta mesma data.

B. Risque de devises étrangères

Ce risque découle de la possibilité de pertes dues à une élévation des taux de change entraînant une hausse des soldes de passif des emprunts en devises étrangères. Pour éviter qu'une variation importante de la cotation du dollar affecte son résultat et son flux de trésorerie, la société a conclu l'exercice de 2009 par une opération de couverture financière d'une valeur nominale de 22 millions d'US\$, représentant 50% de son endettement total en devises étrangères. La société disposait, en 2009, d'un solde créditeur de cette couverture égal à 6,682 millions de R\$ (3,533 millions de R\$ en 2008).

L'analyse de sensibilité ci-dessous a été réalisée pour établir la valeur des produits dérivés en devises étrangères. Le scénario de référence est la valeur constatée au 31 décembre 2009. Les scénarios possibles et extrêmes regardent l'impact d'une détérioration du taux de change de 25% et de 50%, respectivement, par rapport à cette même date.

PRODUTO PRODUIT	RISCO RISQUE	CENÁRIO PROVÁVEL EM SCÉNARIO DE RÉFÉRENCE AU 31.12.2009	CENÁRIO POSSÍVEL SCÉNARIO POSSIBLE (Δ DE 25%)	CENÁRIO REMOTO SCÉNARIO DISTANT (Δ DE 50%)
			(*)	(*)
Contrato a termo em dólar <i>Contrat à terme en dollar</i>	Valorização do Real frente ao dólar <i>Valorisation du real face au dollar</i>	6.682	8.977	17.556

* Não revisado pela Auditoria Independente.

* Non revu par l'audit indépendant.

19. CONTINGÊNCIAS

A Companhia no ano de 2005 recebeu fiscalização da Receita Federal que verificou os processos de importação da Companhia ocorridos nos anos de 2002 a 2004. A Receita Federal entendeu que partes das classificações fiscais dos bens importados estariam indevidas. De acordo com a classificação fiscal apontada pela Receita Federal a Companhia teria um débito de R\$ 213.032 já inclusos valores de multa e juros. (atualizado até a data da lavratura do auto, em 29 de junho de 2005). A Companhia preparou a defesa do auto

19. RISQUES

En 2005, la société a fait l'objet d'un contrôle de la «Secrétaria da Receita Federal» (Trésor brésilien) qui a audité les dossiers d'importation de la société de 2002 à 2004. La «Receita Federal» a considéré que certaines classifications fiscales des biens importés étaient incorrectes. La classification considérée correcte par le Trésor implique une dette de 213,032 millions de R\$. Ce montant incorpore les amendes et les intérêts actualisés jusqu'à la date du procès-verbal (29 juin 2005). La société a préparé sa défense, et allègue

de infração amparada nas classificações efetuadas conforme laudo técnico do INT (Instituto Nacional de Tecnologia). Em 19 de Outubro de 2007 a empresa obteve decisão favorável de primeira instância em julgamento realizado na Delegacia da Receita Federal de Florianópolis em Santa Catarina. O processo em 13 de dezembro de 2007 foi remetido para o Conselho de Contribuintes Federal para apreciação do recurso interposto pela Fazenda Nacional. Os advogados da Companhia, bem como a administração avaliam como remota a probabilidade de perda deste processo.

Em 24 de Maio de 2007 e 30 de Junho de 2009 a Companhia foi autuada pela Secretaria da Receita Federal referente aos tributos de Pis e Cofins nos valores respectivos de R\$ 3.415 e R\$ 15.613 e R\$ 1.416 e R\$ 6.460, referentes ao período de março de 2004 (data de início das atividades da empresa) até Dezembro de 2007. A Receita Federal entendeu que a Companhia deveria calcular tais tributos no regime de não cumulatividade a partir da data do primeiro reajuste de preço do contrato firmado com a Light, pois a partir desta data a Companhia não se enquadraria no Art. 10 da Lei 10.833 de 29/12/2003. A Companhia amparada por opinião de seus advogados, os quais avaliam como remota a probabilidade de perda no processo, e por possuir decisão favorável de primeira instância, obtida na Justiça Federal, mantém a apuração de tais tributos sobre o regime de cumulatividade. O processo encontra-se aguardando julgamento no primeiro Conselho de Contribuintes do Ministério da Fazenda.

que les classifications utilisées ont suivi l'avis technique de l'INT (Institut National de Technologie).

En 19 Octobre 2007 la société a obtenu une décision favorable lors du procès en première instance à la Delegacia da Receita Federal de Florianópolis à Santa Catarina.

Le 13 décembre 2007, le procès a été renvoyé au «Conselho dos Contribuintes» (Conseil des Contribuables), où sera apprécié le recours interposé par le Trésor National. Les avocats et l'administration de la société considèrent que la probabilité de perte de ce procès est faible.

Le 24 mai 2007, un autre procès-verbal de la «Secretaria da Receita Federal» a été dressé contre la société, concernant les impôts Pis et Cofins, à hauteur respectivement de 3,415 millions de R\$ et 15,613 millions de R\$ et R\$ 1.416 millions de R\$ et R\$ 6.460 millions de R\$, et couvrant la période de mars 2004 (date du début des activités de l'entreprise) à décembre 2007. Le trésor brésilien considère que la société aurait dû calculer ces impôts sous le régime de non-cumulativité à partir de la date du premier réajustement du prix du contrat avec Light, car à partir de cette date, la société ne rentrait plus dans les dispositions de la loi 10.833 du 29/12/2003. La société, conseillée par ses avocats - qui considèrent faibles les possibilités de perdre le procès - et compte tenu de la décision favorable obtenue en première instance devant les tribunaux de la «Justiça Federal», maintient le calcul de ces impôts sous le régime de cumulativité. Le procès attend la décision du «Primeiro Conselho de Contribuintes» du Ministère des Finances.

20. PARTES RELACIONADAS

A. Empresas controladoras - pagamentos de dividendos:

20. PARTIES ASSOCIEES

A. Sociétés mères – paiement de dividendes:

	EDF	PETROBRAS	TOTAL	
			2009	2008
PASSIVO PASSIF				
Dividendos / Juros sobre Capital Próprio (Nota 15)	120.705	13.411	134.115	31.263
Dividendes / Intérêt sur le Capital (Nota 15)				

B. Administradores

A remuneração aprovada para os administradores da companhia em 2009 foi de R\$ 1.765 (R\$ 1.605) conforme aprovação do conselho de Administração da companhia e referendado nas Assembleias Gerais Ordinárias realizadas em 30 de Abril de 2009 e 25 de Junho de 2008.

B. Administrateurs

La rémunération approuvée pour les Administrateurs de la société en 2009 a été 1.765 R\$ (1.605 US\$), en conformité avec l'accord du conseil d'Administration de la Société, et approuvée par les Assemblées Générales Ordinaires tenue le 30 avril 2009 et le 25 Juin 2008.

21. APRESENTAÇÃO DA DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DOS EXERCÍCIOS

Visando a adequação ao plano de contas de nossa controladora em conjunto Petrobras S.A e com isso visando uma melhor compreensão por partes dos acionistas, sociedade e demais empresas do setor energético a companhia no ano de 2009 apresentou a classificação das contas de resultado adotando uma premissa industrial classificando nas contas de custo de produção todos os gastos diretos e indiretos de geração e produção. O ano de 2008 foi reclassificado pela companhia para permitir uma melhor comparação com o resultado de 2009.

Abaixo a composição da reclassificação dos valores alocados como custo de geração e produção de energia e que no relatório de 2008 estavam demonstrado em contas distintas na apresentação do resultado, com o comparativo de 2009.

21. PRESENTATION DE L'ÉTAT DES RESULTATS DES EXERCICES

Visant à adapter le plan comptable à celui de Petrobras SA, et, visant ainsi à une meilleure compréhension de la part des actionnaires et des autres sociétés du secteur de l'énergie, la société a choisi de présenter en 2009 les comptes de résultat en adoptant une approche industrielle qui enregistre dans les coûts de production toutes les dépenses directes et indirectes de production. L'année 2008 a été reclassifiée par la société pour permettre une meilleure comparaison avec le résultat de 2009.

Ci-dessous la composition des montants identifiés comme des coûts de production d'énergie et qui, dans le rapport de 2008, étaient enregistrés dans des comptes distincts dans la présentation des résultats, avec le comparatif de 2009.

CUSTO DE GERAÇÃO E PRODUÇÃO DE ENERGIA COÛT DE GÉNÉRATION ET PRODUCTION DE L'ÉNERGIE	2009	2008 (reclassificado reclassifié)
PASSIVO PASSIF		
Manutenção e Engenharia e Monitoramento <i>Maintenance et Ingénierie et Surveillance</i>	(26.264)	(24.963)
Depreciação <i>Dépréciation</i>	(154.405)	(152.090)
Combustível –gás e energia adquirida no CCEE <i>Combustible –gaz et énergie acquise dans la CCEE</i>	(400.706)	(386.419)
Encargos de uso do sistema de transmissão <i>Charges d'utilisation du système de transport</i>	(22.744)	(18.664)
Outros <i>Autres</i>	(41.311)	(37.088)
Custo de geração e produção de energia <i>Coût de la production de l'énergie</i>	(645.430)	(619.224)





Conselho de Administração
Conseil d'Administration

Umberto Dotta
Michel Tournier
Christine Strinati
Jean-Paul Palma
Manoel Furloni

Conselho Fiscal
Conseil de Surveillance

Marília Gama Rodrigues Camacho
Manoel Tito dos Reis Pestana
Heraldo da Costa Belo

Diretoria Executiva
Direction Générale

DIRETOR PRESIDENTE
DIRECTEUR GÉNÉRAL
Patrick Simon

DIRETOR FINANCEIRO-ADMINISTRATIVO
DIRECTEUR ADMINISTRATIF ET FINANCIER
Carlos Alberto de Carvalho Afonso

DIRETOR DA PLANTA
DIRECTEUR DE LA CENTRALE
Philippe Quenet



Relatório Anual UTE NF 2009
Rapport Annuel UTE NF 2009

SUPERVISÃO GERAL | SUPERVISION GENERALE
Cláudia Dias

PRODUÇÃO | RÉALISATION
Link Comunicação Integrada

PROJETO GRÁFICO | PROJET GRAPHIQUE
Dotzdesign

TRADUÇÃO | TRADUCTION
Patrick Simon
Patrice Guillaume

FOTOS | PHOTOS
Custódio Coimbra



UTE NORTE FLUMINENSE

Av. Almirante Barroso, 52 / 17º andar
Centro – Rio de Janeiro
Tel. 55 21 3974 6100

www.utenortefluminense.com.br

E NORTE FLUMINENSE
ORTE FLUMINENSE UTE
UMINENSE UTE NORTE

